



BEAUVVAV

RELATION
IOURNALIEREDV
VOYAGE DV LEVANT
faict & décrit

PAR HAVV ET
puissant Seigneur HENRY
DE BEAUVVAV Baron du
dict lieu et de Manonville
Seigneur de Fleuille, Ser-
maire & Domepue, &c.

Recueu avecment & enrichi
par l'Indicteur de bon renom
de ceus de Beauvav



A NANCY
PAR Iacob Garnich
Imprimeur luy Ord-
naire de Son Al-
teſſe. 1615

ASIE

AFRIQUE



A TRES-HAVLT

TRES-PVISSANT
ET SERENISSIME PRINCE

HENRY PAR LA GRACE DE DIEV DVC

DE LORRAINE, MARCHIS, DVC DE CALABRE,

Bar, Gueldres, Marquis du Pont-a-Mousson

& Nommeny, Comte de Prouence,

Vauldemont, Blamont,

Zutphen, &c.



ONSEIGNEVR,

Voicy la seconde fois, que ie presente vn mesme liure a Vostre ALTESSE. Que si elle luy a fait l'honneur, de le veoir volontiers la premiere, i'espere qu'elle le trouuera plus agreable a celle cy, puis qu'il est aucunement embelly. Neantmoins si Vostre ALTESSE veut ietter l'œil sur m'a treshumble intention, elle verra que toutes mes actions sont vniformes, puis que leur but

★★

n'est

n'est autre que vostre seruice. Mon malheur m'oste pour le present l'occasion de tesmoigner a V. A. par de meilleurs effaicts combien outre le debuoir de la naissance & de la fortune ie luy suis affectionné. Car encor que les loix nous donnent des Princes si faut il que vostre bonne volonté nous les conferue. Mais le merite de V. A. & les vertus veritablement Royales, conuient insensiblement les cœurs de tous ceux qui ont l'honneur de la cognoistre, a se soubmettre & maintenir sous sō Empire. Ou s'auroit-on aussi trouuer autre part qu'aupres de V. A. tant de bōrēs clemences, magnanimités, & liberalités? Et ie puis dire sans hyperbole qu'elle a assez de tout cela, pour en fournir & distribuer suffisamment a tous les autres Princes de la terre. Je descriis en ces cayers ce que i'ay remarqué de plus notable en Affrique, & en Asie, mais ie veux bien declarer icy a toute l'Europe qu'il n'y a pas vn des seruiteurs de Vostre ALTESSE plus prompt a obeir a ses commandemens que moy, qui demeureray toute ma vie.

ONSEIGNEVR

*Tres-humble, tres-obeissant
Seruiteur & Vassal de
VOSTRE ALTESSE.*

BEAUVAY.

PREFACE A V LECTEUR

C E mesme desir qui m'a porté sans aucune crainte de danger ou de peril au dela de tant de montaignes, riuieres, & mers m'a fait aussy diligemment remarquer en un si long voyage tout ce que ie iugeois estre digne de la cognoissance d'une personne de ma qualité. La cause de mon dessein fut la curiosité; la fin de me rendre plus capable de seruir mon Prince; La forme, les peines & le continuel travail que ie me suis reserué a moy seul afin de vous en communiquer la matiere en ce présent discours libre de tant d'incommoditez, quel'on souffre en semblables entreprises Vous recognoistrez facilement par toute la suite d'iceluy qu'il n'a esté écrit que pour estre monstré a mes amis. Et certes il m'a tousiours sèblé qu'il eut esté meilleur de ne luy point donner de uantage de lumiere. Mais ceux la mesmes qui le voulurent lire en particulier, eurent bien le pouuoir sur moy de me le faire mettre sous la presse pour le faire voir au public. Estât d'oc ainsy persuadé ie me suis laissé doucement vaincre a ceste opinion que i'ay fort approuuée depuis que i'ay sceu qu'il a esté rimprimé en diuers lieux. Ceste pourquoy i'ay desiré de n'estre ingrat du contentement qu'on en a receu en le faisant enrichir des desseins de toutes les belles Villes & places que i'ay veues en mon voyage. l'Histoire du quelie partageray en six parties. La premiere l'ontienda la traicte de Venise a Constantinople. La seconde sa description de ceste grande Ville auourd'huy Emperiere d'une

d'une grande partie de l'Vniuers. La troisieme le chemin de là en Jerusalem. La quatrieme parlera de ceste Saincte Cité & de tout ce qui se voit a l'entour. La cinquieme du grand Caire, monstre des Villes. Et la derniere comprendra tout le chemin depuis l'Egypte iusques a Naples. ou ie vous prieray d'accepter ma bonne volonté & lire aussy volontier ce liure comme de bon cœur ie vous le donne.

A DIEU.

NOMS DES LIEUX AVEC QVE LEVRS distances mesurés par Mils.

EVROPE,	Castel Nuouo.	Coron.	Nicaria.
ITALIE.	Bouche de Cataro. 50	Matapan.	Palmosa.
Venise.	Budua.	Cerigo. 130.	Leria. 60.
Lio.	Dalcigno.	Portodi quailla.	Lango. 40.
ISTRIE.	Golfe de Ludrin. 50	Forresa de Mena.	Rode. 100.
Pyran. mils.	ALBANIE.	Millo. 100.	ASIE.
Parento 100.	Durazo.	Scio. 200.	CARAMANIE.
Renigno.	Valona. 110.	Metelin. 80.	Satalic. 250.
Pola. 30	Corfon. 75.	Troia. 88.	CIPRE.
Promontor.	Piran.	Tenedo. 7.	Piphanie. 100.
Golfe de Carnere.	Santa Maura.	Dardanelli. 15.	Basso.
SCLAVONIE	Zephalonia. 105	Galipoli. 30.	Capo Greco.
& Dalmatic.	GRECE.	Marmorat. 70.	SIRIE.
Sansego.	Zante. 70.	Constantinopoli. 100.	Tripoli. 130.
Saint André.	Curjolari.	Palorme. 100.	Barut. 50.
Lissa. 220	Compar	Marmorat. 60.	CIPRE.
Lefina.	Golfe de Lepante.	Galipoli. 70.	Les Salines. 150
Cusa.	MOREE.	Dardanelli. 30.	Lemiso. 50.
Curjola.	PENINSVL.	Tenedo. 15.	Famagusta. 50.
Aulfa.	Strinari.	Troia. 7.	PALESTINE OV
Augustini.	Nauarin le neuf.	Metelin. 88.	TERRE SAINCTE.
Meleda. 70	Nauarin le vieux	Scio. 80.	Chasteau pelerin. 230.
Saint André.	Modon.	A R CHIPELAGE.	Caifa. 20.
Naufé. 60	Sapientia.	Samo. 100.	S. Ieand'acra. 10.
			Caifa

<i>Caisa.</i> 10.	<i>Ascalon.</i>	<i>Fava.</i> 150.	<i>Turpia.</i> 30.
<i>Chasteau pelerin.</i> 20.	<i>Gaza.</i>	<i>Rouffette.</i> 40.	<i>S. Eufemia</i> 30.
<i>Cesarea.</i> 25.	<i>Rama.</i> 40	<i>Alexandrie.</i> 50.	<i>Casallione.</i> 10.
<i>Antipatria ou Assure</i>	<i>Jerusalem</i> 30	<i>Candie.</i> 550.	<i>Lamentia.</i> 18.
<i>Iaffa.</i> 35.	<i>Rama.</i> 30	<i>Malte.</i> 700.	<i>Pola.</i> 18.
<i>Lyda.</i>	<i>Iaffa.</i> 10	EVROPE.	
<i>Rama.</i> 10.	AFFRIQUE		
<i>Acaron.</i>	EGYPTE.		
<i>Gepna.</i>	<i>Damiette.</i> 260.	<i>Saraguse.</i> 120.	PROVINCE
<i>Afet.</i>	<i>Bouquiers.</i> 150	<i>Augusse.</i> 20.	de Salerne.
<i>Get.</i>	<i>Rouffette.</i> 30.	<i>Catagna.</i> 40.	<i>Policastre.</i> 34.
<i>Berdaga.</i>	<i>Salomon.</i> 150.	ISLES.	
<i>Argiras.</i>	<i>Boulacque.</i> 150.	<i>Vulcano.</i>	<i>Cap de Palinurus.</i> 24.
<i>Beje.</i>	<i>Le grand Cair.</i> 5.	<i>Lipari.</i>	<i>Lassarolla.</i> 34.
<i>Macous.</i>	<i>Boulacque.</i> 5.	<i>Stromboli.</i> 3.	<i>Salerna.</i> 50.
<i>Echie.</i>	<i>Salomon.</i> 150	CALABRE	
		<i>Ioia.</i> 40.	<i>Naples.</i> 30.

ABREGE DES ROYAUMES PRO-

vinces, Chasteaux, subiectz a la Puissance des Emperours Ottomans, combien il y a de Vice-Roys, appelez Beilerbei.

Premierement les noms des Royaumes auxquels il y a des Beilerbeis separes l'un de l'autre, qui font au nombre de quarante.

<i>Beilerbei de Romani.</i> <i>Miser.</i>	<i>Yfua.</i>	<i>Tamos.</i>
<i>Natoli.</i>	<i>Buda.</i>	<i>Nachstaiam.</i>
<i>Caramanie.</i>	<i>Magribi Zemir.</i>	<i>Murgis.</i>
<i>Arzum.</i>	<i>Gemen.</i>	<i>Bagaad.</i>
<i>Maurum.</i>	<i>Habes.</i>	<i>Temisuar.</i>
<i>Zulcadir.</i>	<i>Tunus.</i>	<i>Lahsa.</i>
<i>Vair.</i>	<i>Kibris.</i>	<i>Trabozan.</i>
<i>Halep.</i>	<i>Schami Tarabulus.</i>	<i>Renan.</i>
<i>Barbarie Cezair.</i>	<i>Dicar-bekir.</i>	<i>Schrisob.</i>
<i>Scham.</i>	<i>Bafra.</i>	<i>Sircas.</i>
		<i>Goci.</i>

Sensuiuent certains noms de certaines places commandees par Saniaques en ayant par tout l'Empire trois cents ostante trois.

Suiuent les Bourques appartenans au Beilerbeiat de Romanie commandés par Saniaques. Premierement celuy de.

<i>Selanich</i>	<i>Moca.</i>	<i>Herfch.</i>	<i>Deluine.</i>
<i>Nigeboli.</i>	<i>Chefe.</i>	<i>Vluna.</i>	<i>Vixa.</i>
<i>Silistir.</i>	<i>Terhale.</i>	<i>Clisa.</i>	<i>Ochri.</i>
			<i>Cremen.</i>

<i>Cremen.</i>	<i>Geli.</i>	<i>Bezzirim.</i>	<i>Emecban.</i>
<i>Elbasan.</i>	<i>Ducachin.</i>	<i>Vinocia.</i>	
<i>Vschub.</i>	<i>Iania.</i>	<i>Costendie</i>	
<i>Ischenderie.</i>	<i>Selmam Colie.</i>	<i>Bacub.</i>	

Bourgues appartenans a la Barbarie commandés par Saniaques.

<i>Galipoli.</i>	<i>Egriboe</i>	<i>Carluli.</i>	<i>Veterin.</i>
<i>Zelidie.</i>	<i>Enicobabri.</i>	<i>Ersufech.</i>	

Bourgues appartenans a Buda commandés par Saniaques.

<i>Semendri.</i>	<i>Istolin Beligrad.</i>	<i>Hatuan.</i>	<i>Etlech.</i>
<i>Rotos.</i>	<i>Ostregon.</i>	<i>Nonigrad.</i>	<i>Kolune-</i>
<i>Boirga.</i>	<i>Coppam.</i>	<i>Solnuch.</i>	<i>Sechfan.</i>
<i>Srein.</i>	<i>Sihimontorna.</i>	<i>Ariral.</i>	
<i>Muhac.</i>	<i>Segedin.</i>	<i>Sechsar.</i>	

Bourgues despendans de Temisuar, commandés par Saniaques.

<i>Vidin.</i>	<i>Alacahisar.</i>	<i>Graued.</i>
<i>Temisuar.</i>	<i>Lippoua.</i>	<i>Arad.</i>

Quelques Bourgues despendans de la Natolie commandés par Saniaques.

<i>Cotalica.</i>	<i>Hodanendicar.</i>	<i>Beli.</i>	<i>Peiga.</i>
<i>Aidin.</i>	<i>Tecie.</i>	<i>Castamoni.</i>	<i>Sultannigi.</i>
<i>Arabaa.</i>	<i>Hadin.</i>	<i>Chetoli.</i>	
<i>Mentefa.</i>	<i>Carehisar.</i>	<i>Alanuc.</i>	
<i>Engura.</i>	<i>Cocaily.</i>	<i>Cudus.</i>	

Bourgues de Caramanie commandés par Saniaques.

<i>Conla.</i>	<i>Nigde.</i>	<i>Acseher.</i>	<i>Adana.</i>
<i>Caisaria.</i>	<i>Acjarai.</i>	<i>Carseher.</i>	
<i>Icel.</i>	<i>Iechsebrij.</i>	<i>Tursun.</i>	

Bourgues appartenans a Sam commandés par Saniaques.

<i>Saim.</i>	<i>Caxa.</i>	<i>Tubut.</i>	<i>Aclun.</i>
<i>Cudeferif.</i>	<i>Safer.</i>	<i>Nabulus.</i>	<i>Geris & Sebeg.</i>

Bourgues appartenans a Halep, commandés par Saniaques.

<i>Hama.</i>	<i>Bireng.</i>	<i>Macara.</i>	<i>Balis.</i>
<i>Hamas.</i>	<i>Igraduclis.</i>	<i>Aris.</i>	<i>Selmue.</i>

Bourgues appartenans a Murgis, commandés par Saniaques.

<i>Boyac.</i>	<i>Ainat.</i>	<i>Melatia.</i>
<i>Sis.</i>	<i>Chars.</i>	

Bourgues appartenans a Runi, commandés par Saniaques.

<i>Ancafcia.</i>	<i>Diurigi.</i>	<i>Arebgir.</i>
<i>Cureis.</i>	<i>Canbeg.</i>	

PREMIER



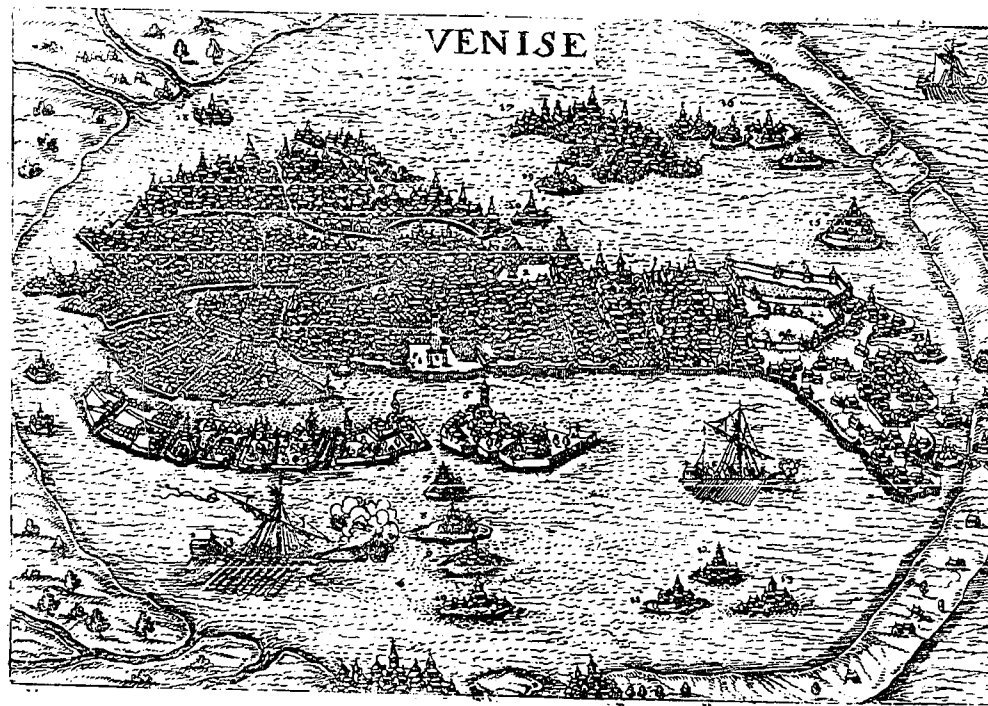
PREMIERE PARTIE
DV
VOYAGE DE LEVANT.

VENISE miracle du Monde sera le commencement de mon liure comme elle le fut de mon voyage. Si ie voulois m'amuser à descrire les singularités de ceste ville, Monsieur le *Baron de Salignac* qui s'en alloit Ambassadeur pour le Roy de France vers le grand Seigneur, m'atendrait trop. C'est avec luy que ie partis le premier iour de Novembre desdié à tous les Saints l'An Mil six cens & quatre. Nostre vaisseau estoit vne *Sitie Françoisse*. Et le lieu de nostre embarquement fut a *Lyo*, deux milles de Venise. c'est vne forteresse gardât icelle ville vis à vis de *Castel Novo* lieu semblablement fort, se recognoissans tous deux & deffendants l'un l'autre. Ces places sont fort bien entendues; & basties dedans deux Isles, sont l'assurance & comme les Clefs de Venise munies ordinairement de bon nombre d'hommes & d'Artillerie. Prés de la se voit vne forte Tour assés haulte que l'Empereur *Frederic Barberouffe* fit bastir en ce lieu. Mais vous verrez mieulx tout cela dans ceste Carte.

Venise.

Lyo forte resse.

A



- | | | |
|------------------------------------|--|------------------------|
| 1. Place Sainct Marc. | 8. Saint Clement. | 16. Eglise. |
| 2. Statue de Bartholomeo Collione. | 9. Saint Esprit. | 17. Saint Segond. |
| 3. Pont de Realte. | 10. Saint Ponegi. | 19. Saint Michel. |
| 4. Entrée du coste de Padoue. | 11. Viel Lazarette. | 20. Saint Chrestophle. |
| 5. Lieu de la Douane. | 12. Saint Lazar. | 21. Pont de Larjenas. |
| 6. Sainct George. | 13. Saint Seruise. | 22. Arsenas. |
| 7. Saincte Marie de grace. | 14. Entrée de Venise du coste de Leuant. | |
| | 15. Lazarette le neuf. | |

Isrie

Parense vie

Le vent nous ayant auancé octante Mil sur le Golfe nous entraimes en *Isrie*, & passant prez de *Pyran* ariuasmes à *Parenzo*. C'est vne ville fort ancienne, & port, ou pour l'incommodité du temps nous seiournasmes vn iour.

Le

PARTIE.

Le lendemain nous vinsmes a *Pola*. Pline la nōme *Celonie* ³ *Polaville* & *Iulia Pietas*: Calimacus dit, qu'elle fust bastie premiere-ment, par les Exilez & Bannis, & à esté ruinée par deux fois, premieremēt par *Attila*, & depuis par *Andrea Tyepole* Duc de Venise. Elle est située sur vne montaigne, au sommet de laquelle il y à eu par autrefois vn Chasteau, comme il se voit par ses ruynes. Aupres de la Ville y a vn *Amphiteatre* de pierre de taille, & assez entier pour son antiquité, basti par les Romains, avec d'autres œuures magnifiques, apres qu'ils eurent subiugué tout ce Pays. Voyés en icy le dessein tant du Port, que de la Ville.



4

PREMIERE

- | | | |
|------------------------------|---------------------|----------------------------|
| 1. Colisée ancien. | 3. Ruines antiques. | 5. Tour d'Orlande. |
| 2. Monastere de Religieuses. | 4. le port de Pola. | 6. S. Marie du Promontoir. |

Dalmatia
iii.
Zarafur-
teresse.

Non guere loing est le pays de *Dalmatie*, & la Ville de *Zara*, qui est vne des meilleures forteresses qu'ayent les Venetiens sur le Golfe, y tenant d'ordinaire grāde garde, pour craincte des Turcs. Elle estoit anciennement appellée *Zadara*. De la retournans vers la Mer, se voit vne petite Isle, ou se fait le bon vin de *Martena*.

Martena
Isle.

Isles de S.
André &
de Lesina

Passant plus outre nous laissasmes l'Isle de *S. André*, celle de *Lesina* patrie de *Demetrius*, & *Clissa* forteresse appartenant aux Turcz. Nous laissasmes aussi *Sebenico* & plusieurs autres Isles appellees anciennement *Diomedienes*, & maintenant *Tremiti*. De la nous arriualmes à *Raguse*, nous destournāt expres de nostre chemin par ce quel Ambassadeur auoit à donner des lettres, à la Seigneurie de la part de son Maistre.

Raguse
ville &
Repub.

Ceste Ville est la Capitale de l'*Esclavonie*, fort marchande & riche à cause de la Mer. Elle est située entre des rochers, de foy fort sterile, mais neautmoins qui rapporte toute sorte de fruictz, pour le soing, que les habitans y prennent en y portant de la terre d'ailleurs.

Il y a vn bon port couuert de montaignes, la Ville bien fortifiée; les plus beaux Palais sont dehors, au dedans les rues sont fort estroictes mais les Eglises sont assez belles Dont celle de *Sainct Blaise* patron de la Ville est iolie, enrichie au dehors de quātité de belles Images de marbre. Celle de *Saincte Marie*, est le *Dome* & la principale, bastie de pierre de taille, & ornée au dehors de marbre; Le dedans est assez

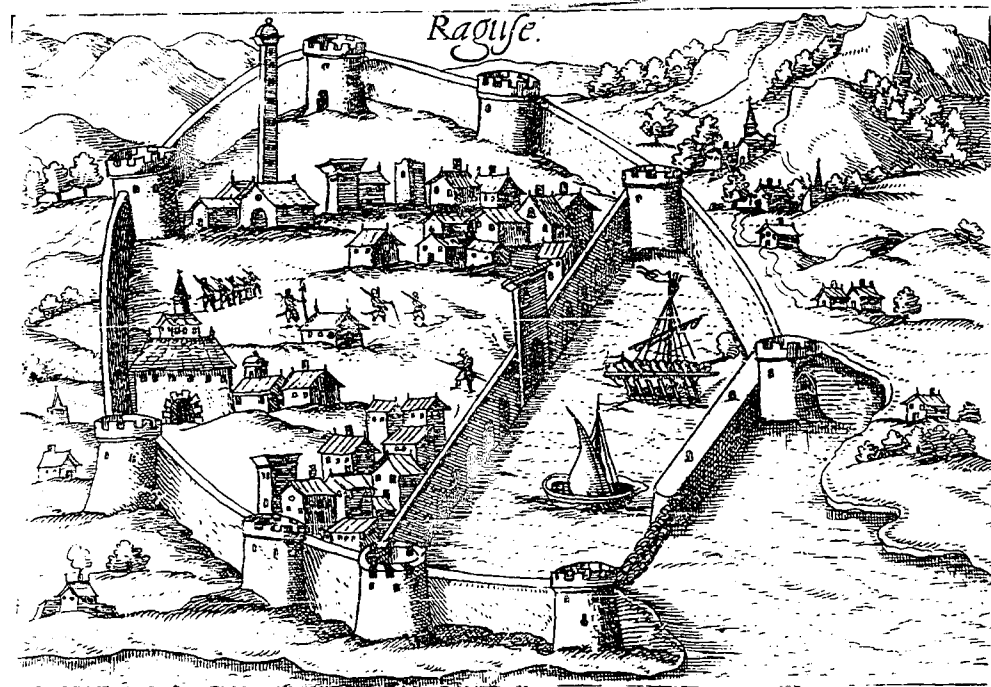
PARTIE.

assez obscur, sentant son antiquité. Les choses rares qui s'y voyent sont vn grand Crucifix, entre vn saint Jean, & vne Magdelaine, le tout d'or & d'argent, excédant chascune figure le naturel : Et le grand Autel qui est doré, tout releué en personnages, & enrichy de plusieurs pierres precieuses.

Il y a encore vn autre Autel de mesmes estoifes non pas si grand. Oultre tout cela il y a quantité de Reliques apportees en ce lieu de diuerses pars, rauagés des Turcs, particulièrement il y a le linge, que les Pasteurs apporterent à la naissance de nostre Seigneur, pour l'envelopper, puis partie de la Sepulture & de la Colonne ou il fust attaché. Il y a encor deux autres Eglises, l'une des *Capuchins*, l'autre des *Jacobins*, en chacune desquelles il y a vn autel d'argent doré pareil a celuy du Dome. Au reste l'Estat de la Ville se gouerne comme Republique changeant tous les mois de Recteurs, qui est la qualité Souueraine, retenant nonobstât tousiours les Conseillers. Elle se maintient en liberté en payant annuellement, *quatorze mils escus* au grãd Seigneur en despendant quasi autant à faire des presents, & à traicter les Turcs qui les viennent voir. En recompense dequoy ils traffiquent librement, par tout l'Empire des *Ottomans* exemptz de toutes gabelles. Leur Seigneurie s'estant sur le pays d'alentour & sur quelques Isles, qui sont entre *Cursola* & le Golfe de *Cataro*.

Pres de la il y a vne contrée ou en hyuer il se faiçt vn Lac, par l'amas des eaues, auquel s'engendre des poissons si gras, qu'il ne fault point d'autre graisse pour les cuire & au Printemps l'eau s'en retirat, on y seme des grains qui reuiennent en

en abondance. Tellement qu'en mesme terre, il s'y fait tous les ans & pesche, & moisson. A vn mil de la se font les plus grands vaisseaux de la Mer Mediteranée. Et afin qu'ayez le plaisir de veoir l'assiette de *Raguse*. le vous en ay fait peindre icy le dessein.

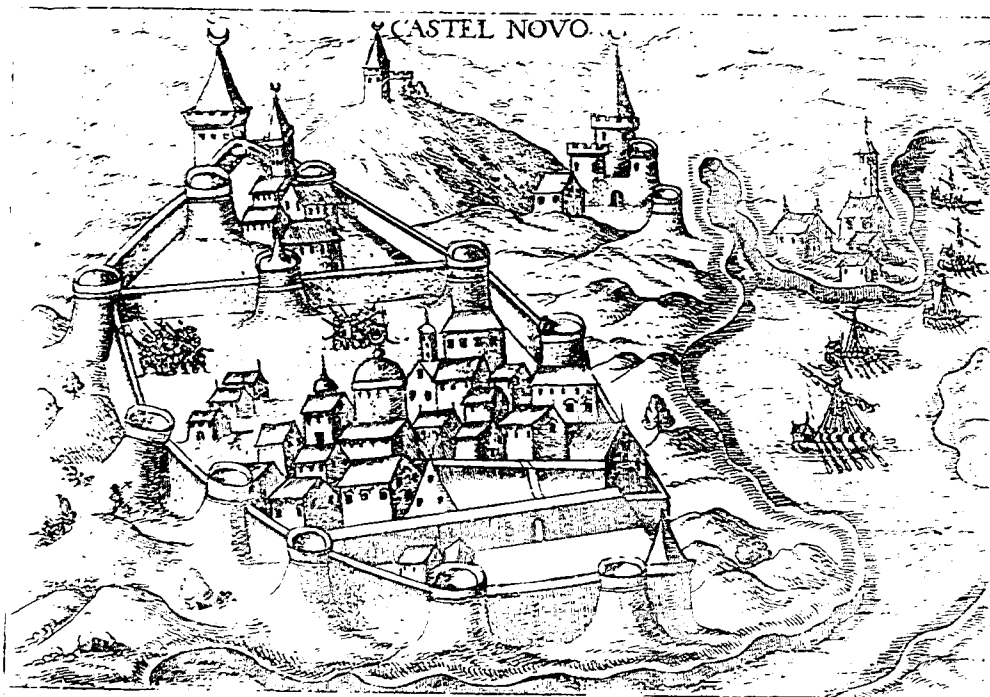


Golfe de
Cataro.

Castel
Nouo.

Après auoir prins congé de la Seigneurie, nous remontrâmes sur Mer, & laissât *Raguse* derriere passâmes par deuant le Golfe de *Cataro* sur lequel sont basties deux forteresses de grande consequence. La premiere s'appelle *Castel Nouo*, possedée des *Turcs* & assurée par vne forte Garnison pour

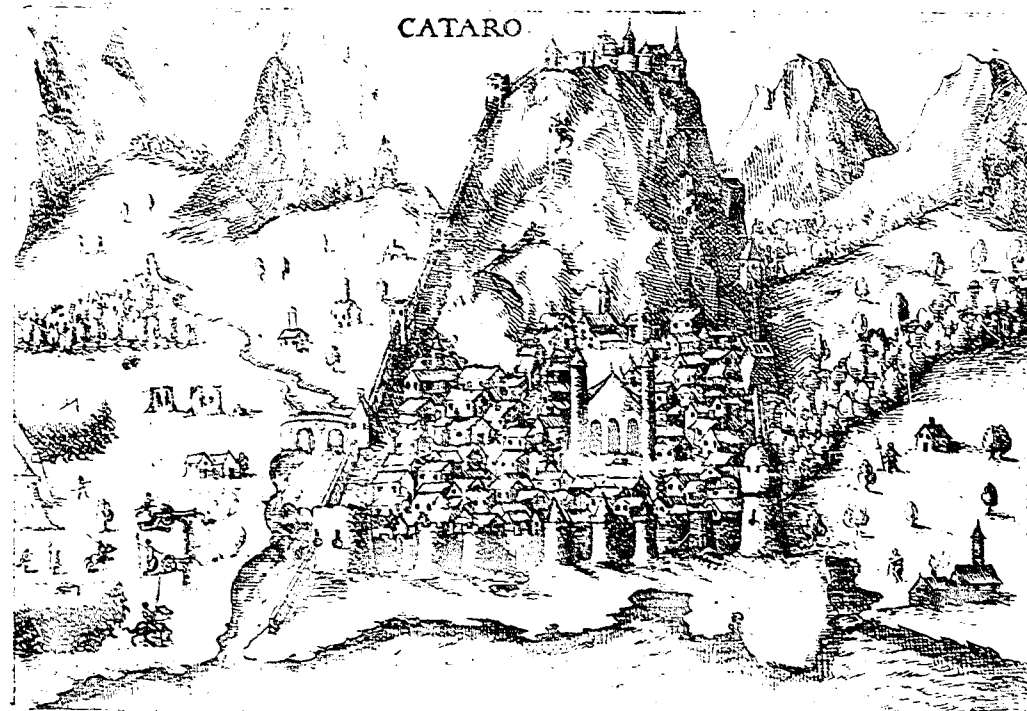
pour la crainte qu'ils ont du voysinage des *Chrestiens*, auquelz *Barberousse* ce grand Corfaire l'osta de force, en y faisant mourir en la prinse d'icelle quatre Mil Espagnols. Mais voicy le pourtraict de Castel Nouo.



La seconde forteresse est celle de *Cataro*, qui donne son nom au Golfe. Elle est située en pays assez sterile de la Nature, mais tellement cultiué par l'industrie & trauail des habitans qu'il abonde en quantité de vins, huilles & autres excellens fruitz. Cest aux *Venitiens* lesquelz y maintiennent bonne Garnison pour estre frontiere des *Turcs*.

Le

Le Chasteau est basty sur le sommet d'une haute Roche, situation qui rend la place imprenable, comme vous pouues veoir par ce present dessein.

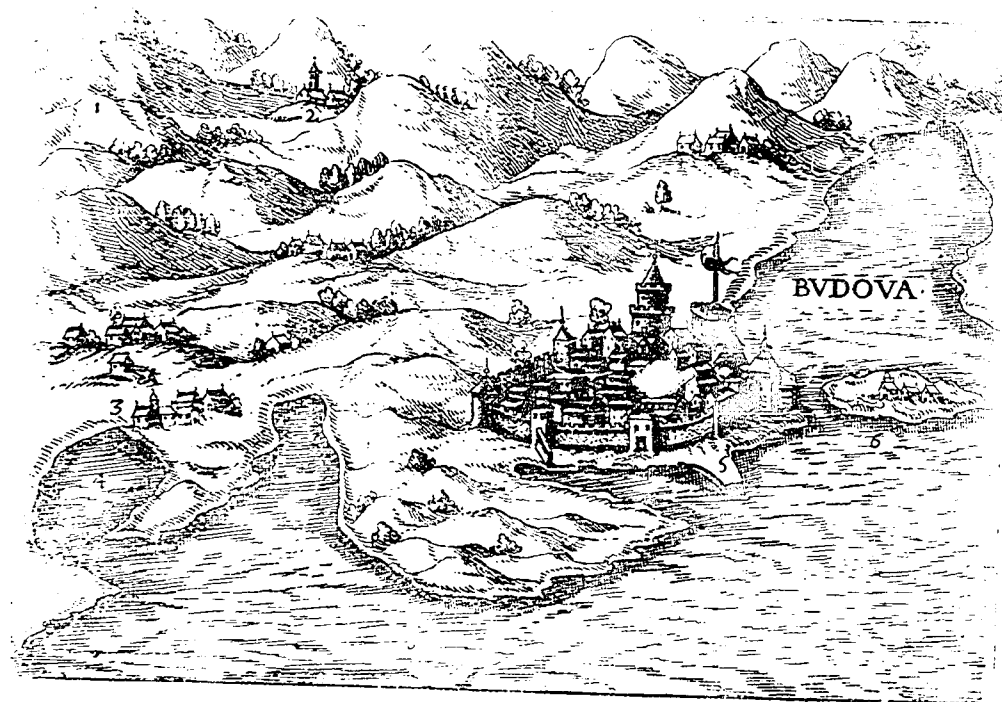


Budoa

Continuant nostre voyage nous laissasmes bien tost en arriere la Ville de *Budoa*, appartenante aux *Venitiens*, qui la gardent pareillement par vne bonne Garnison. Elle est allise sur le bord de la Mer priuée de port & accopagnée d'une plage mal assuree. Au circuiet d'icelle & dedas terre, ya vn Couuent de *Cordeliers* & quelques Villages. Et dans la Mer non loing de la se veoit vne petite Isle habitée &

nommée

nommée *Coitto*. vous verrez tout cela representé icy
deffoubz.

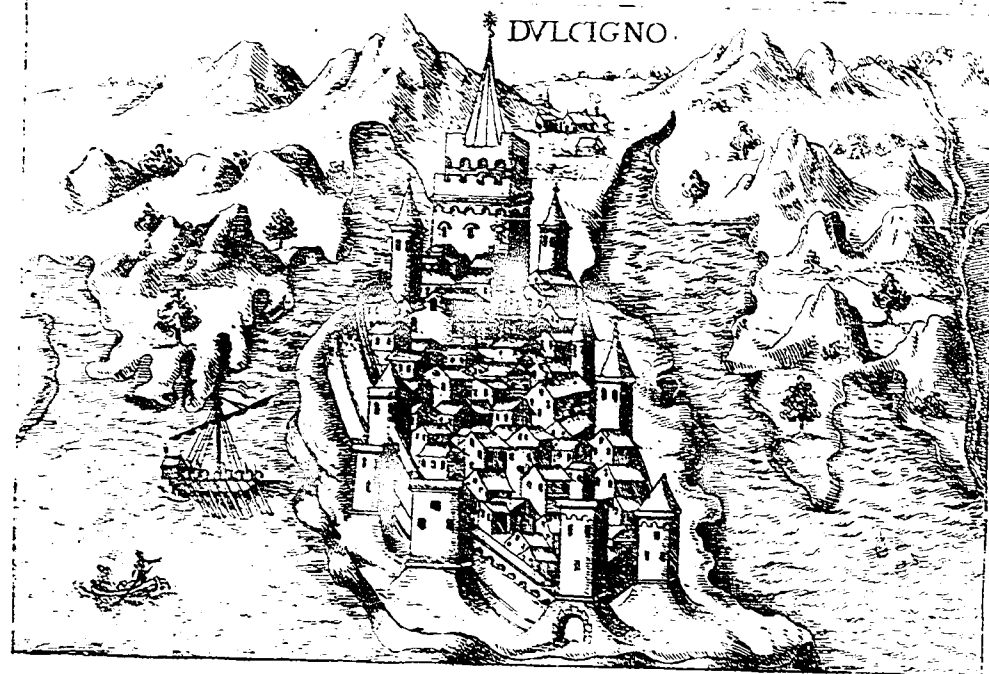


- | | | |
|-------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. <i>Couffins de Cataro.</i> | 3. <i>Traſto.</i> | 5. <i>Ville de Budova.</i> |
| 2. <i>Saint France.</i> | 4. <i>Port de Traſto.</i> | 6. <i>S. Coitto.</i> |

Nous trauerſafmes par apres le Golfe de *Dulcigno*, ainſy
ſurnōmē d'une ſorte place qui eſt aux *Venitiens*. Son aſſiette
la rend plus forte, que les groſſes Tours quarrées qui l'enui-
ronnent. Car elle eſt auancée dans la Mer en forme de pen-
inſule Les gens de guerre maintenus en bōs nombre la de-
dans la rēdent encor plus aſſeurée de la puiſſance des *Turcs*

B Regar-

Regardés enicy la delineaion tirée le plus diligemment
qu'il m'a eſté poſſible.



De la nous paſſafmes au Golfe de *Ludrin*, auquel entre le
fleuve de *Drino* qui ſepare *L'Ecluzonie* de l'*Albanie*.



1. Canal de Cataro.

4. Scutari.

7. Golfe de Ludrin.

2. Atrani.

5. Durazzo.

8. Durazzo.

3. Laco.

6. Delvina.

La Prouince d'*Albanie* est grande & fertile, principalement vers le Septentrion le peuple en est fort belliqueux ayant monstré ses principales valeurs sous la conduite de ce grãd *Scanderberg* qui deſit *Amurat* Empereur des *Turcs* vingt & deux fois, en autant de batailles rangées. Leur langue est differente de l'*Eſclavone* & *Grecque*: Mais leur façon de faire est semblable a celle des *Scythes*, desquels ils tirent leurs origine.

B ij

Les

Ville de
Duraz &
Valone,

Les lieux principaux de ceste contrée sont les Villes de *Duraz* & *Valone*. *Duraz*, que les Anciens appelloient *Dirrachium* ou *Epidaurum* estoit fort renommé autres-fois a cause de son port & pour cela fréquenté des *Romains*. *Ciceron* en parle en ses Epistres cōme d'une ville qui luy avoit tesmoigné beaucoup d'amitié pendant son exil. Mais elle n'est point aujourdhuy en semblable splendeur estant reduicte a vne petite estendue, toute sa fortification n'estant que de quelques Tours faictes a l'antique entre lesquelles & du costé de la terre, y en à vne grosse & carrée qui commande a toutes les autres. Les *Turcs* ne laissent pas dy tenir garnison ordinaire comme en place frontiere.

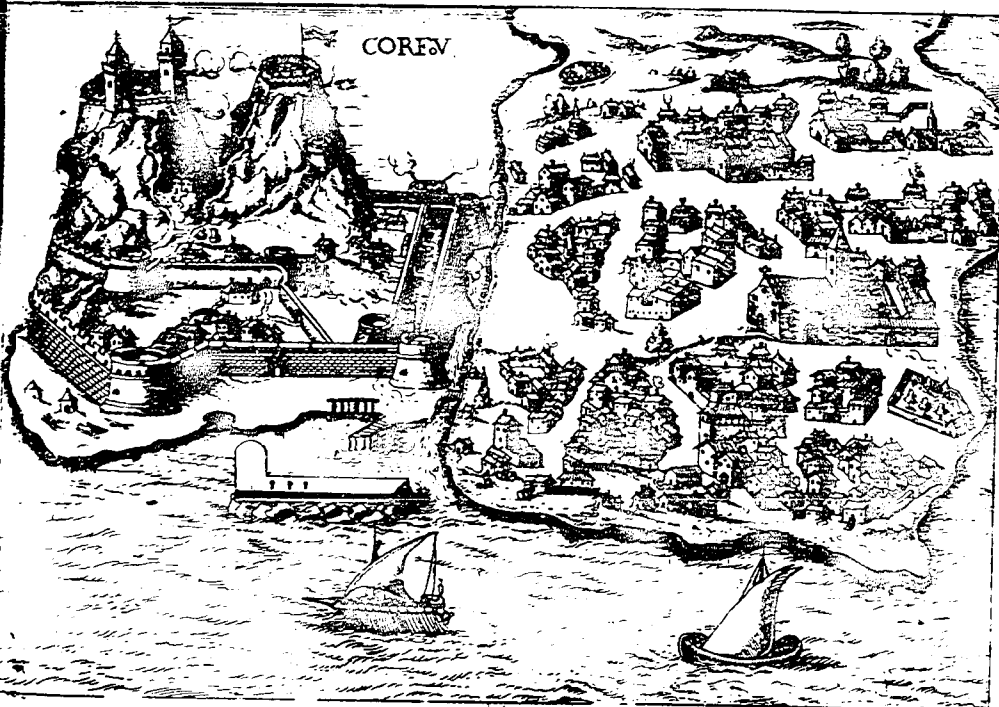
De la nous tirasmes a *Valonne* appellée anciennement *Aulorum Nauale*, qui est assez connue en *Turquie* a cause de la beauté & grandeur de son port, qui n'est deffendu que d'une forte Tour garnie de bon nombre d'artillerie. Et encor que ce soit le lieu ou le grand Seigneur à fait souvent assembler ses armes Nauales, si est ce que d'ordinaire il sert aussi de retraicte aux *Corsaires*.

Quittant ce pays nous entrasmes en la *Mer Ionique*, laquelle s'estend de *Duraz* en *Candie*. *Plin* la deuisse en *Mer Cretique*, & *Sicilienne*. La premiere Isle, que nous descouvrismes, fust celle de *Corſou*, tāt celebrée par *Homere*, a cause de ses Jardins. Son nom ancien est *Corcyra* ou *Phœacia*, aujourdhuy elle est aux *Venitiens*, qui y tiennent fort bonne garde, a cause quelle deffend l'entrée de leur Mer, y ayant deux bons chasteaux, le vieux & le neuf, & vne autre bonne forteresse. A main droicte de la Cité il y à vne bonne fontaine

PARTIE.

13

fontaine qui s'appelle *Cardachie*. Le tour de l'Isle contient six vingtz mil, & la plus grande longueur est soixante. Sa forme ou figure est comme vn arc renuersé, ayant le territoire peu fertile pour sa seicheresse, il produict neurtmoins, des Citrons, Oranges, Cire, Miel & plusieurs simples medicinaux, à cause de la bonne temperature de l'air. Le vous fay veoir le pourtraict des deux forteresses.



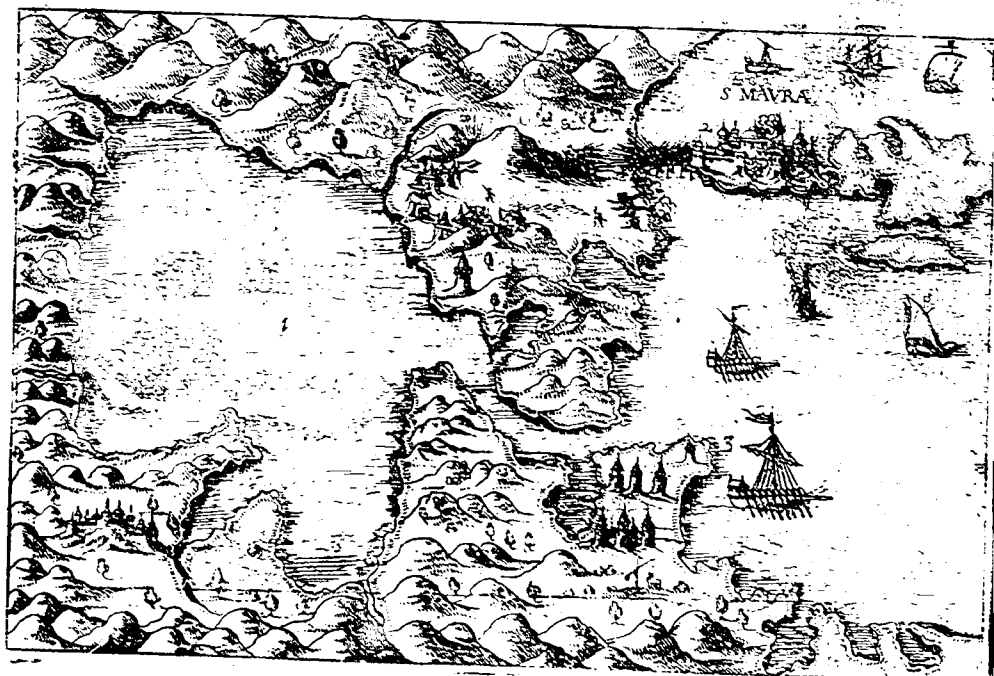
À l'entour de Corfou il y a quantité de petites Isles, & tirant en terre ferme du costé de la Tramontane, se trouue *Sancta Maura*, appellée par les Anciens *Nicadia* iadis penin-

L'Isle de
s. Maura

14

PREMIERE

peninsule, mais depuis coupée de la montagne par les habitans avec vn petit fossé, cōioincte neurtmoins par vn pont pres duquel il y a vne bonne ville habitée par la plus part des *Iuifs*, qui furent receus par *Balaïet*, second Roy des Turcs, apres qu'ils furent chassés d'*Arragon* par le Roy *Ferdinand*. Il y a vn bon port tourné au leuant, mais pas trop seur de la Tramontane. A main gauche de la montagne, se voit vne Cité ruinée au derriere de laquelle estoit vn temple dedié à *Apollon*. Cette Isle avec les regions voisines vous est icy representée.



i. Golfe

1. Golfe de Larta. { 2. Sancta Maura. } 3. Arta.

Passé ceste Isle, se trouue celle de *Compar*, appellée anciennement *Ithaca*, demeure d'*Ulysses*. Il ny a rien de remarquable en icelle, sinon, qu'à son milieu il y a vne plaine avec quelques petites maisons. Elle est au reste toute montagneuse, & neautmoins fort comode pour les Mariniers à cause des bons ports qui y sont. Par apres celle de *Cephalonie*, qui a de circuit centsoixante mil selon le vulgaire. Mais *Strabon* la fait de sept cens & septante, & *Pline* de trois cens six. Elle à la partie qui regarde l'Orient toute bordée de montagnes, entre lesquelles, il s'en veoit vne forte haulte, ou estoit anciennement vn temple dedié à *Iupiter*. Desfous terre l'on y trouue quantité de Medalles, & le dessus produict Huiles, Manne, Raisins & Figues, & y à outre tout cela vne espee de bestes, qui portent de la laine comme les moutons. Contemplez vn peu la topographie de l'Isle de *Cephalonie*.



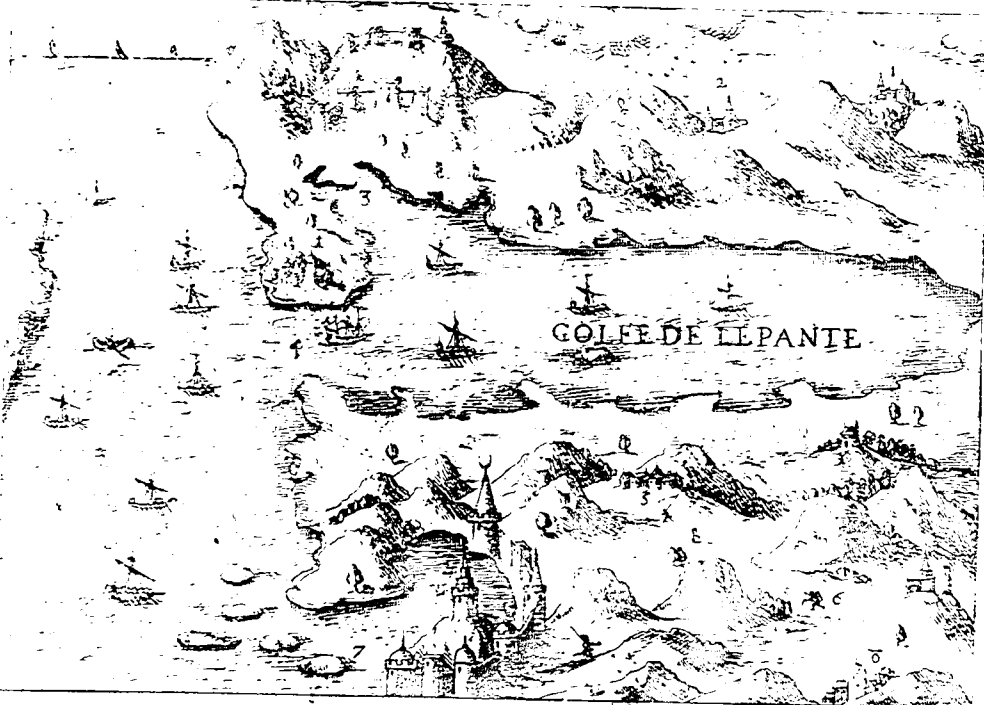
- | | | |
|---------------------|------------------------|--------------------|
| 1. Fochi. | 6. Corto. | 11. Cap de Placha. |
| 2. P. Piffardo. | 7. Argofoli. | 12. Elicocribos. |
| 3. Tolissi. | 8. Palati. | 13. S. Catherine. |
| 4. Cap de S. Iacuo. | 9. Ville de Zafalonie. | 14. La Biancha. |
| 5. Vardiani. | 10. S. France. | |

Isles de
Corzolari.

Bataille
de Lepante

Plus auant sont les Isles de *Corzolari*, appellées autresfois *Ictyua* di lieu renommé, pour ceste tant celebrée victoire, obtenue de la saincte ligue contre les infideles, l'An Mil cinq cens septante & vn, le huitiesme Octobre en la bataille de *Lepanto*. Je vous descrirois volôtiers le succès de ceste si signalée victoire, mais ie me contenteray de vous faire

faire veoir les desseins du golfe aupres duquel elle fut dōnée



- | | |
|----------------------|------------------|
| 4. Golfe de Lepante. | 7. P. de l'Isle. |
| 5. Vostica. | 8. Calarita. |
| 6. Nio. | |

Continuant nostre voyage nous passimes devant la bouche du Golfe de Lepante qui est entre Cephallonie & Zante. Cette Isle s'appelloit anciennement *Zacynthus* & *Ilia*, ayant soixante mil de tour. Son aëtiete est montaigneuse, vers le Leuant, mais plus plaisante vers la Tramontane, ou l'on veoit des terres fertiles, & de bon pasturage, son reuenu consiste, principalement en Raisins, Huiles & Vins. La ville Capitale s'appelle pareillement *Zante*, le tout de la

C de la

de la domination des Venitiens Elle patist fort souuent des tremblements de terre, & veoit on pour ceste cause la Ville a demy ruinée, n'osant esleuer leurs maisons pour ceste incommodité. Voicy le dessein de toute l'Isle.



- | | | |
|---------------------|--------------------|-------------------------|
| 1. Les Salines. | 4. La Mur. | 7. S. Maria de Piscopa. |
| 2. Cap de Leforcho. | 5. Ville de Zante. | 8. Fort Pelasô. |
| 3. Port de Narta. | 6. Lac de Pegala. | 9. Fort de S. Nuola. |

Plus outre nous veisimes du costé de la *Mioree*, (qui est vne presqu'Isle, & appellée du passe *Peloponese*) plusieurs Isles entre lesquelles est la *Sapience* dictée des anciens, *Stageria*, ou *Stageria*, avec fort bons ports, du coste de la Tramontane, d'ou a cause de quelques vaisseaux anglois qui nous suiuiet craignants

L'Isle de Sapience

craignants qu'ils ne fussent *Corfaires*, avec ce que levét nous estoit vn peu contraire, nous reculâmes a vn port nommé *Nauarin*. Cetyl cy est vn des plus beaux ports & des meilleurs qui se puisse veoir, ayant vingt mil de tour, & tout entouré de montaignes, capable de loger commodement vne armée nauale; Il y a deux chasteaux, qui le deffendēt l'vn est le vieux *Nauarin*, sur vne haulte montaigne, qui fut assiégé de la S. Ligue, en l'an 1572. & tient vne autre entrée du port, que depuis ce temps là est bouché en telle sorte, qu'à present il ny scauroit passer qu'vne petite barque à la fois. Mais sur la grāde entrée, plusieurs grands vaisseaux peuuent passer de front. Les *Turcs* y ont fait vn lieu fort, d'vn chasteau & d'vne petite ville de guerre, sur le panchant d'vne coline, estant les plattes formes, & les Tours bien deffendues & chargées de pieces de Canon, y ayant tousiours bonne garde a canté du voisinage des *Chrestiens*.

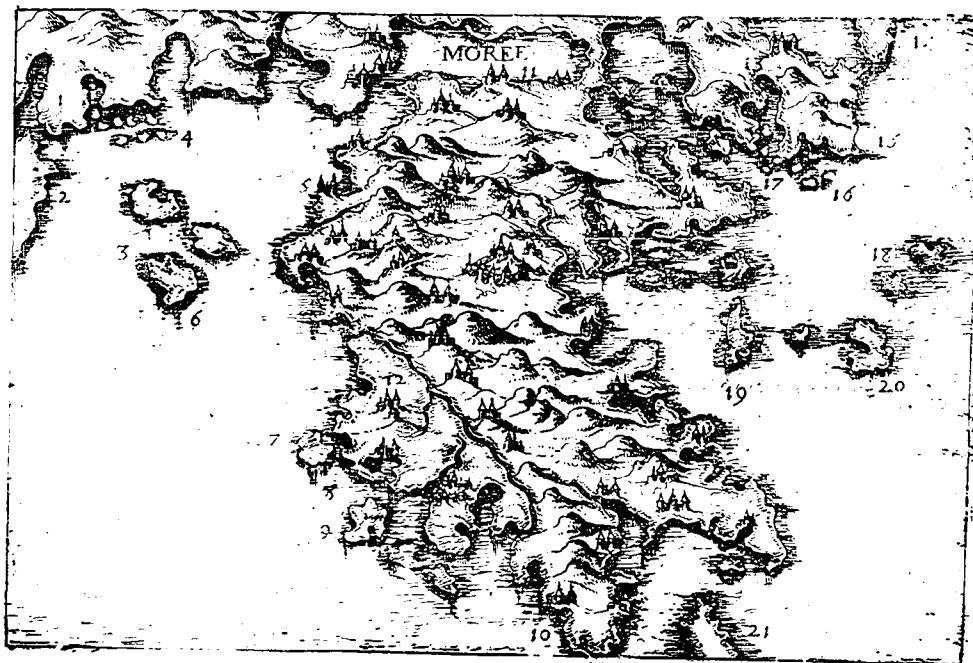
Le vingtiesme de Nouembre iour de *S. Cécile* nous eufmes dedans ce Port, tant de pluye, tōnerre, gresle, & esclairs, que c'estoit chose espouventable; & encor que nous fussions bien aiseurez, noz Mariniers ne laisserent a se mettre en priere & inuoker les Sainctz. Quelques temps apres *Sainct Elme* parut sur le plus hault de l'arbre en forme de trois petites estoilles esclairantes comme chandelle: Aussi tost les Mariniers commencerent à rendre graces de ce bon augure, car ils croyent fermement que c'est bonheur aux voyageurs lors que ce feu apparoit, n'arriuant jamais que sur la fin de la tempeste. Mais par ce que la *Sodorée*, contient plusieurs places icy mentionnées, le vous en ay fait deffaigner la Corographie en cest endroit.

Isle de
Nauarin

Forteresse de
Nauarin.

Tempeste

Feu de S.
Elme bon
augure.



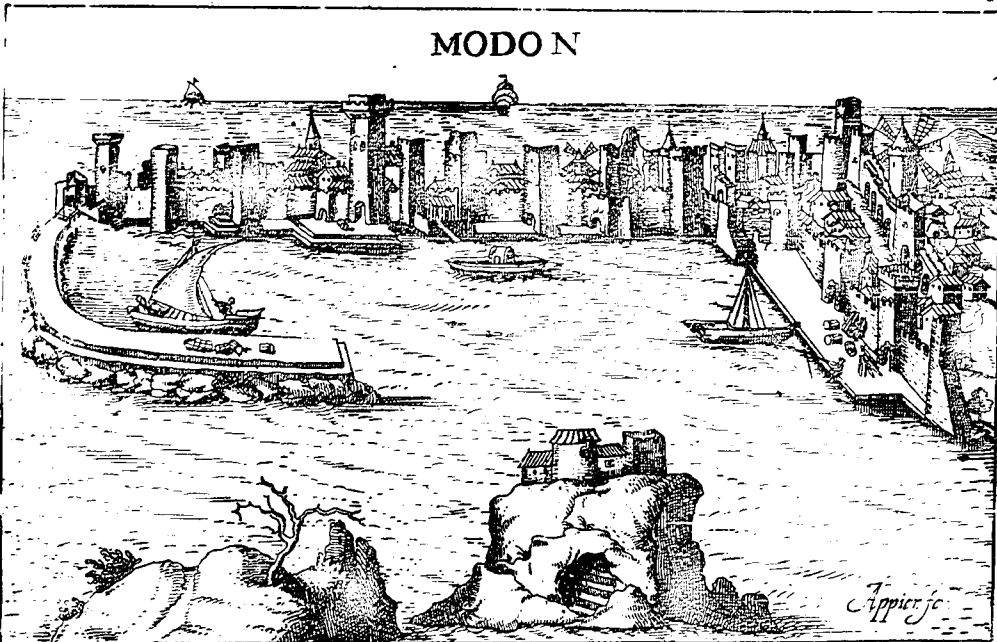
- | | | |
|-------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1. Cap de Figalo. | 8. Atodon. | 15. Cap des Collones. |
| 2. S. Maura. | 9. Sapienza. | 16. Albara. |
| 3. Cuculari. | 10. Cap de Statapan. | 17. Golfe de Legina. |
| 4. Peschere. | 11. Golfe de Lepante. | 18. Dragonisi. |
| 5. Latriasio. | 12. Arcadie. | 19. Bella Pola. |
| 6. Diluchio. | 13. Athene. | 20. Cimimilo. |
| 7. Predona. | 14. Macronissi. | 21. Cerigo. |

La Ville
de *Moclo*

Le lendemain ayant le temps propre nous fîmes voile & passâmes à la veue de la ville de *Atodon*, qui paroist fort belle & grande. Elle fut anciennement appellée *Methone* & est auioird'huy la demeure du *Saga* de *Moree*, que les *Turcs* nomment aussi *Marabegi*. Son reuenu & appointement annuel est de 700. mil aspres qui font 14. mil escus.

escus. C'est vn des plus puissants & auctorisés d'entre les *Sangiacs*: car au premier mandemēt du *Beglerbey de Grece*, il fournit mil Caualliers, qu'il nourrit & entretient a ses despens. Costoyant tousiours la *Morce* (pays fertile & abondant en quantite de soye, cire, grains, vins, excellens cuirs, & autres choses.) Nous laissâmes *Napoli en Romanie*, Napoli en Romanie. qui est vne Ville grande & importante, & passant au *Cap de Matapar*, pres du bras de *Maëna*, nous tirâmes vers *Cerigo*. Je vous donnerois volontiers les desseins de toutes les places que i'ay veu, mais comme ne se pouuant tousiours retrouver, vous vous contenterez de celuy de *Modon*, qui merite bien pour sa beaute' d'estre vn peu considere'.

MODON



Le vingt cinquiesme de Nouembre iour de *Sainte Catherine* nous eûmes vn vent fort fauorable a nostre chemin mais la nuit fort obscure, & ayant peur d'vn vaisseau qui nous auoit costoyé tout le iour, & costoyoit encor, nous nous estions preparés a combattre, bien que ce vaisseau fust trois fois plus grand que le nostre, & que nous fussions bien mal fournis de pieces de Canon. Mais l'obscureté de la nuit & l'estonnement du *Patron*, furent cause que nous perdîmes nostre chemin, prenāt au lieu de la main droicte la main gauche; Outre cela, il ne s'en fallut que deux fois la longueur de nostre vaisseau, que nous n'allâssions chocquer vne petite Isle nommée *Cabriere*, qui est fort pres de terre, & n'eust esté le cri d'vn Marinier qui l'aperceut nous estîons perduz. Aussi le *Patron* fist abbatre les voiles, & tourner le vaisseau tellement que nous reprîmes le chemin de *Cerigo*.

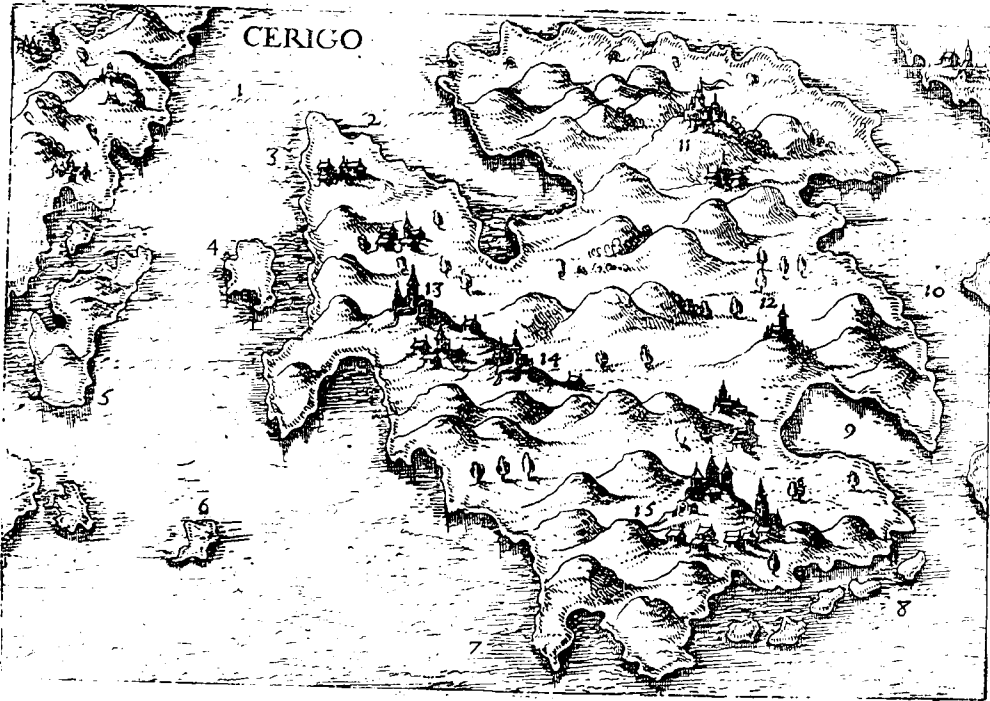
Isle de Cabriere.

Ceste Isle, (appelée des Anciens *Scotera* & *Porphyrus*, à cause de la beaute' des marbres & porphyres qui y sont & *Aquila* par *Plin*) merite bien que nous y arrestions vn peu; puis que cest icy, que *Helene* fut rauie, & que la Deesse *Venus* eust sa premiere demeure, lors qu'elle y fust née, à cause de laquelle fust des Anciens surnommée *Catherine*. Pour y auoir eu par autresfois vne Ville appelée *Cythera*, de laquelle on voit encor quelques ruines, avec celle du Temple de ladicte Deesse, ce lieu est environné de quantite' d'etcueilz. Arrestés vous aussi vn peu pour contempler l'affiette & pourtraict de toute l'Isle.

Isle de Cerigo.

Demeure de Venus.

PARTIE



- | | | |
|-------------------|----------------------|------------------|
| 1. Cap du Maine. | 6. Cap de Spati. | 11. Gauerna. |
| 2. Port de Tine. | 7. Cap Long. | 12. Froaci Chea. |
| 3. S. Nicolo. | 8. Affo. | 13. Cerigo. |
| 4. Seiro. | 9. Port Darsin. | 14. Timure. |
| 5. Isle de Ceria. | 10. Golfe du Trisor. | 15. Citero. |

Ayant laissé Cerigo derriere environ de vingt cinq ou trēt mil nous eusmes vent contraire, mais nous ne relachasmes point qu'aupres de Maluesia. Cest vne forteresse sur vne petite montaigne appartenante aux Turcs, y ayant toutesfois toujours bon nombre de Chrestiens qui y trafficquet, le lieu abundant en bonté de vin, quantité de pain, chair, eau & autres choses necessaires. Icy nous estions resolus de nous rafraichir, n'eust esté vn bon vent qui nous feist changer de

Fort de Maluesia

L'Isle de Millo.

desseing nous faisant reprendre nostre route, d'ou nous tirames vers l'Isle de Millo, appellée des anciens diuersemēt Aristotele nommée *Milida*, pour la quantité de miel qui s'y treuve. Calimachus *Mimalida*, Erachus *Symphira*, pour la quantité de soulfre, que l'eau de la marine y apporte, aussi s'appelloit elle *Milos*, & *Zephira*. Auioird huy *Millo* à cause que de tous costez il s'y trouue des pierres de moulins. & outre cela certaines pierres desquelles distilēt des eaux qui guerissent de plusieurs maladies & infirmitéz. Il ya vn port de ce costé, la nomme *Belonno*, tirant au ponant tout environné de cueils, & de petites Isles. voicy cōme est faite celle de *Millo*.



L'Anti-

PARTIE

- | | | |
|-------------------------|------------------------|----------------|
| 1. Antimilo. | 9. Bonibarla. | 17. Mido. |
| 2. Prasoüfi. | 10. Unbario. | 18. Acraries. |
| 3. di Prose. | 11. Critte. | 19. Argentina. |
| 4. S. Dominic. | 12. S. Flie. | 20. Sorador. |
| 5. Peteni. | 13. Les Salines. | 21. Polonia. |
| 6. Pointe de S. Basile. | 14. S. Basile. | 22. Polino. |
| 7. Reuso. | 15. Chasteau de desus. | 23. Auli. |
| 8. Pijimada. | 16. Baius. | |

De la noustirafmes vers l'Isle de *Tines*, appellée d'*Aristote Idrusa*, de *Demosthene Echina & Erusa*, qui faiët vn destroit. Aupres de laquelle il y a vne autre Isle nommée *Schola*, d'ou les habitans iadis apres auoir gaigné quelque victoire s'en alloient avec leurs voisins retirer dedans les bois de *Tines*, pour sacrifier en vn Temple de *Neptune*, pour lors sur pied & fort celebre, ou chascun estoit bien traicte & loge sans qu'il luy en coustat rien. Continuant nostre voyage & ayant passé deuant plusieurs Isles, nous arriuasmes a *Chio*, de laquelle ie ne veux point parler que premierement vous n'ayés veü la figure de l'Isle de *Tines*. en la page suyuate.

L'Isle de *Chio*, qui a donne naissance a plusieurs hōmes Illustres comme a *Taquius & Tropompe* Historiens, a *Theocrite* Sophiste, & selon aucuns a *Homere*, a cause de sa sepulture qui est a huit mil de la Ville. Elle s'appelloit anciennement *Etolia & Chios*. Elle est a l'opposite de la *Natolie*, partie de l'*Ase mineure*, appellée autresfois *Eolida*, distante dicelle seulement de dix mil. Et a de tour cēt vingt quatre mils, abondant & fertile en toute sorte de biens, notamment en grains & vins excellens, huiles, oranges, citrons, mastic & terebentine. Des *Oranges* il y en a si grand nombre que l'on en presse le jus dedans des tonneaux qu'on

D enuoye

Isle de Tines.

Isle de Schola.

Temple de Neptune.

Isle de Chio.

sepulchre d'homere
Situatio de Chio.



1. Capretti.

2. Port de Tine.

3. Ville de Tine.

Danté
d'Orages

Le Mastic
croist.

Terebentine.

enuoye puis apres à *Constantinople*, & autres lieux pour metre avec leurs viandes cōme nous vfons du verius par deça. Seule de toutes produict le *Mastic*: & les arbres qui le portent sont au long de la marine fort petit, & bas de terre ayant la feuille comme buys ou lentisque. L'on les taille treize fois l'an pres du tronc, pour en faire distiller ledict Mastic, qui sort comme des larmes. L'on taille pareillement d'autres arbres, qui produisent la *Terebentine*, & tient on, qu'elle ne se trouue en nulle part que la mesmes, & aux Indes, ou il croist

croist de ces deux susdictes especes, il'y croit aussi sur des haulz arbres certains fruietz, en forme de febues en escorces nōmés en Italien *Caroubie*, & en Grec *Oudovinne*, & d'autres arbres nommez *Visques*, qui portent la glu, dont le fruiet est en forme de grosses *Capas*. Au rest toute l'Isle a de bōs ports, en plusieurs endroiectz, mais celuy de *Delphino* est le meilleur, & plus assure que celuy de la ville, lequel est vn peu incommode pour estre trop estroict, & vn peu decouuert. Les grandz vaisseaux n'y osent entrer par vng grand vent, mesme le nostre, qui estoit petit estant combatu d'vn grand vent faillit a se perdre, nostre timon touchant quelque temps sur vn petit mur a fleur d'eau, qu'on a faict pour conseruer le port, au milieu duquel y a vne tour de fanal. La ville s'appelle comme l'Isle, & a esté par aultrefois aux *Iustiniens*, *Gentilzhommes Geneuois*, qui l'auoyent achapté de leur Republicque, & depuis leur fut ostée par l'Empereur *Selin*, y à enuiron trente neuf ans, l'on veoit encor plusieurs maisons dedās la ville, ou les armes desdits gentilzhommes sont demeurées. Il y à enuiron six ans que les *Florentins*, surprindrent le chasteau qu'ils tindrent vne nuict entiere, mais le iour arriuant ilz furent chassés & repoussez, cela est cause que depuis ce temps, ils ne veulent permettre, qu'aucuns *Chrestiens* y logent. Encor que l'Euuesque des *Francques*, n'a laissé d'aller celebrer la Messe à son Euuesché qui est dans la ville, en laquelle il y a dauantage vn certain lieu, ou tous pauures *Chrestiens* & passagers peuvent loger trois iours & trois nuictz sans quil leur en coutte rien. Pres du fossé sont les sepultures

D ij des

Port de
Delphino

Chio des
Iustiniens.

Assure
au Turc.

Surprise
du Chasteau.

Hospital
des Chrestiens.

des *Turcs*, qu'ils ornent de grandes pierres, & banderolles ayans mis a ceux qui meurent a la susdicte entreprise vne marque noire, les estimas comme saincts. Au reste il y a vne extreme quantité de *Perdrix* en ceste Isle & si appriouisees, qu'elles courent au grains & past qu'on leur iette cōme les Poulles, dela s'en retournent & promennent ou bon leur semble, recognoissant toutes leurs Maistres en particulier. Nous arreterons icy le discours de Chio, pour vous en monstrer le dessein.

Abondance de
Perdrix.



1. Fonte Nao.

2. Valizo.

3. Antornista.

4. Cap de Mastia.

5. S. Mastia.

6. Moulins auent.

7. Port Dauphin.

8. Le Pasazo.

9. Cardanela.

10. Pino.

11. S. Ange.

12. Helus.

13. S. Helie.

14. S. George.

15. Poligno.

16. Pigri.

Ayant feiourné huit iours a *Chio*, nous en partismes vers le tard, avec vn grand vent, tellement qu'en peu de temps nous feismes beaucoup de chemin aprochant iusques a *Troye*. Mais vn vent contraire s'esleuant nous fist retourner bien loing, nous promenant à l'étour d'une Isle, & eufmes toute la nuit vne si forte tourmante qu'à chaque coup, les vagues passoient nostre vaisseau. & le vent si impetueux, que nous n'osions tenir qu'une petite part de la voile du *Maistre*. Nostre vaisseau neantmoins panchoit si fort, qu'à tout moment nous croyions tresbucher; mesme nous perdismes la petite barque attachée au basteau qui semplit d'eau & enfondra. Les Mariniers ayant quasi perdu le courage n'auoyent autre recours qu'aux prieres, & attribuoient la cause de ce grand danger à ce que nous estions partis vn iour si venerable, dedie à *S. Nicolas* Patron des Mariniers. A la fin le poinct du iour arriuant. avec la fin du mauuais vent, nous croyons estre reculez iusques au Port *Delphino*, nommé cy dessus: Mais reprenant nostre chemin nous recogneufmes estre seulement à l'endroiect de *Metelin*, Isle appellée anciennement *Ila Passagia*, & Mitilene, patrie de plusieurs hommes illustres, nommément de *Pittacus* vn des sept Sages de *Grece*, du Musicien *Arion*, *Dalces*, *Theofraste*, & *Fania* Philosophes *Peripateticiens* amis d'*Aristote*. Cest Isle a deux Ports bien bons, l'vn fort profond, & capable de cinquante gros vaisseaux, l'autre du costé du Leuant fort assure, pour estre deffendu d'une petite Isle qui est à l'opposite. il ne tiendra qu'à vous de veoir tout cela en la suiuite page.

Troye la grande.

Tempeste

Isle de Metelin.

Ports de Metelin.



1. Nolia.

2. Le Sogre.

3. Calua Pallio.

4. Antiocha.

5. Petra.

6. Suro.

7. Golfe de Calona.

8. Ruines.

9. Tesbo.

10. Polimedi.

11. Afo.

12. Antiques.

13. Golfe de Lichremadia.

14. Ville de Metelin.

15. Sitrio Premontoir.

16. Sanct Teodor.

17. Cajo.

Situatiō
de la Ville
de Troye.

Peu de temps apres ayant le vent en poupe, nous arriuasmes à la pointe de la terre, ou estoit situee ceste tant renommée & à jamais memorable ville de *Troye la grande*, assiegee l'espace de dix Ans, & en fin prise & bruslée par les *Lacedemoniens*, & les *Grecs*, elle estoit sur le bord de la Mer, ou l'on voit encor quelques vestiges, cōtenant en sa longueur vingt cinq mils, si superbe & si magnifique, que jamais elle

neuit

neust sa pareille. Qui en voudra sçauoir d'auantage, lise *Homere*, & *Virgile*, qui en ont fait des liures entiers. A voir sa situation cest la plus agreable & plâisante Colline que nous ayons veu en nostre voyage: le Port en est encor assez bon & assure appellé *Siché*, & pres de là, passe le fleuue de *Xantus*, & vis à vis de la est l'Isle de *Tenedos*, aussi fort congneue par les histoires, le dedans est tout de marbre, & y à vne belle Ville & vn fort bon port, ou seicournent tousiours quelque vaisseaux passagers. Du temps des Rois de Troye *Laomedon* & *Priam* elle estoit comble de toutes richesses, mais au siege de Troye elle fut ruinée. Voyez seulement la delineatiõ.

L'Isle de
Tenedos.



1. Port

1. Port *Premontoir.*
2. Ville de *Tenedos.*

3. Cap de pointe dure.
4. Port de *Troye.*
5. Port *Treo.*
6. *Troie.*

Laisant ladicte Isle à main gauche .. quinze mils plus auant, nous entraimes dedans le Canal de *Constantinople*, appellée anciennement *l'Hellepont*, qui n'a pas deux mil de large, à l'entrée ayant *l'Europe* d'un costé, & *l'Asie* de l'autre. Et passant encor 15. mil plus auant nous fumes entre deux chasteaux aussi fort celebres, dõt l'un s'appelloit anciennement *Abide*, assis en vne belle pleine du costé de *l'Asie*, bien garny de Canons, qui deffendent la Mer à fleur d'eau, & au milieu d'iceluy vne Tour quarrée, qui descouure toute la marine, le tout de muraille sans terrasse ny fosse. L'autre est du costé de *l'Europe* en *Grece*, nommée des Hystoriens *Sesto*, assis sur le pendant d'une montaigne quasi semblable a l'autre, mais pas si fort, & toutesfois aussi bié muny d'artillerie; il ny a que la portée d'un Canon entre deux auquel espace de Mer fut noyé l'amoureux infortuné *Leandre*, passant à nage comme il auoit accoustumé pour veoir sa Maistresse *Hero*, qui se tenoit en *Seste*, & luy en *Abide*. Et affin que le curieux Lecteur puisse contenter sa veue, j'ay fait mettre en ce lieu le pourtraict des deux Chasteaus, en deux diuerses tables,

ABIDE



1. Mosquée.

2. Bourque.

3. Detroy.

E

SESTO



1. Detroy de Constantinople. 2. Mosquée Borgefana. 3. Le Bourque.

Ce soir qui estoit le 8^e. Decembre nous arriuasmes a cinq mils par dela lesdicts chasteaux au Port de *Nacara*, à l'opposite de *Maito*, mais non sans grand hazard: car nous faillismes deschouer sur vn banc de sable, a sept mils de la. Nous feiournasmes audiect Port iusques au 23. du mesmes mois, & partismes avec assez bon vét, & tirez par deux *Galleres Turquesques* qui venoyent de l'armée; iusque a ce qu'approchāt *Galipoli* le vent se tourna contre nous, mais pour nostre bon heure nous trouuasmes le reste de l'armée, qui nous donna encor deux galleres, tellement qu'arriuasmes d'assez bonne

bonne

bonné heure au Port de *Galipoli*, qui n'est pas trop seur estant incommodé de la Tramontane.

Ceste Ville fust la premiere que les *Turcs* prindrent en l'Europe, quand *Amurat* premier passa avec ses soldats le destroict, l'An 1363 sur deux Naues Geneuoises, en payât pour le passage aux infidels Patrons, vn zequin pour teste. Elle est bastie sur des petites montaignes, & non autremēt forte. Vis à vis de la en *Asie*, y à vn fort bon port nommé *Cardera*, assure de tous vents, & beaucoup meilleur, que celuy de *Galipoli*. Ayant en fin seiourné en ladicte Ville le iour de *Noel* & ses festes, voyant le temps mal assure nous quitasmes nostre vaisseau & mōtasmes sur vne de ces Galeres, passasmes le Golfe de *Marmorat*, & allasmes mouiller l'ancre audict lieu. Le lendemain nous nous aduancasmes seulement de dix mils à cause du mauuais temps qui nous fist encor seiourner 4. ou 5. iours, apres lesquels nous nous hatardasmes pour arriuer aux *Isles rouges*, à six mils de *Constantinople*, ou nous seiournasmes iusques à ce que *Monsieur de Treues* Ambassadeur lors pour le Roy, aduertiy de nostre arriuee vint le lendemain matin prendre luy mesme *Monsieur de Salignac* & sa compagnie avec deux Galleres du grand Seigneur, sur lesquelles nous entraimes en *Constantinople* le dixieme de Ianuier 1605. tirans

Ville de Galipoli prise des Turcs.

Port de Cardera.

Golfe de Marmorat.

force coup de Canons a l'entrée du Port. Et ce pendāt que la fumée s'en euaporera nous

metrons fin a ceste premiere partie pour cōmencer l'autre par la description de ceste Ville.

* * * *

* * *

DEUXIÈME PARTIE.

LA Ville de *Constantinople* fust bastie premierement par *Pausanias* Roy des *Parthes*, en l'an apres la creation du Monde *Quatre Mils cinq cens trente six*; Et auant Nostre Seigneur *Six ces septante*, & appellée *Byzantium*. Laquelle estant si grande, & si congueue, merite bien que nous donnions a elle seule vne partie de ce volume. Long temps apres *Constantin* le grand premier Empereur Chrestien & Fils de *S. Heleine*, transporta son siege en cel lieu, l'agrandist, l'embellist & fortifia de façon qu'elle ne cedoit rien à la grandeur de *Rome*, & pour cela l'appella *nouuelle Rome*, mais apres sa mort elle fust de son nom appellée *Constantinople*.

Description de la Ville de Constantinople.

Constantin le grand l'agrandit.

Elle demeura fort long temps sous la domination des *Empereurs Romains*, iusques à ce que l'Empire estant partagé demeura aux *Grecs*; Estant ceste ville la Capitale de l'Empire Oriental. A la fin vn Empereur de mesme nom a celuy qui l'auoit agrandie, scauoir, *Constantin*, de la maison des *Paleologues*, fils d'vne autre *Heleine*, le perdist l'An de grace Nostre Seigneur, *Mil quatre cens cinquante & trois*, estant emportée de force par *Mahomet second* Empereur

Vn autre Constantin la perdit.

Empereur Turc. *Constantin* y perdant brauement la vie a la deffence d'icelle.

Aprésent siege des grands Seigneurs.

La situation.

Depuis ledict temps elle a tousiours esté la demeure des *Ottomans*, qui estoit premierement a *Andrinople*, & l'appellent auiourd'huy *Stamboul*. Son assiette est en *Europe*, au pays appelle anciennement *Thrace*, & a present *Romelie*, ayant au Septentrion, le *Pont Euxin*, ou la *Mer noire*, au midy l'*Archipelague*, partie de la *Mer Mediteranée*, & au leuant l'*Asie*, estant separée en ceste endroit seulement d'vn canal large de deux mils, qui va d'vne mer a l'autre & sert de Port a la Ville, qui est si commode, que quelque grand vaisseau que ce soit, peut aisément descharger en terre contenant en sa longueur six mils. Au reste la situation de toute la Ville, est si belle, si agreable & en lieu si propre, qu'il semble, qu'elle soit faicte pour commander au reste du monde, bastie sur le pendant d'vne coline, quasi en forme d'vn triangle: le premier costé estant au long du *Port* iusques au *Serail*, le second depuis ce lieu iusques au chasteau, ou l'on met des prisonniers, qui est appelle *les sept tours* & ces deux costez sont enuironnez de la Mer; le *Serail* faisant la poincte. Et le troisieme est en terre ferme enuironné de bonne double muraille, & de quelques tours, & d'vn fossé au dehors qui ne vault guerre, contenant toute la ville enuiron seize mils de tour, donnante vne fort agreable prospectiue, tant a cause de la susdicte assiette, que pour y auoir sept colines, sur chacune, desquelles, on voit vne belle *Mosquée* que nous nomerons cy apres. Mais entrons vn peu dedans la ville, affin que ie vous monstre piece par piece, & selon l'ordre que ie l'ay veüe, tout ce qui est de remarquable.

La grandeur.

Le plus magnifique, c'est le *Serail* demeure du *grand Seigneur*, qui est assis à la pointe de la Ville, qui aduance sur la Mer, quasi comme separé du reste ayât quatre mils de tour; du costé de la Mer on descouure plusieurs petites tournelles & des galleries soustenues de piliers de marbre ou le *grād Seigneur* va s'esbatre quelquefois.

Auant que passer plus outre a la description de cel lieu; le vous raconteray la façon que *Monsieur de Salignac*, eust sa premiere audience Lequel apres auoir baisé les mains au *grād Visier* (qui est celuy qui gouverne tout l'estat) & *Monsieur de Treves*, qui estoit a la fin de son Ambassade, ayant receu plusieurs presents enuoyez de la part du *grād Seigneur* (scauoir quelques robes, estoffes & pieces de vaisselles d'argent, monterent vn iour tous deux a cheual accöpagnez de 20. gentils-Hommes, (dont iestois au nombre) tous vestus a la *Turque*, hormis que nous auions chascun vn bonnet de velours noir; deuant marchoiert quelques Turcs a cheual enuironnés du *grand Visier*, pour nous conduire, apres marchoiert 24. valets des Ambassadeurs, avec des longues robes d'Escarlate, puis les deux Messieurs furnommez, & nous apres, nos valets nous suiuoient derriere a pied. Marchant en ceste ordre nous entraimes dedans le *Serail*, & arriüés a la premiere Cour a main gauche, nous vismes comme vne *Mosquée*, qui estoit anciennement vne Eglise des Chrestiens: Mais auourd'huyle *grand Seigneur* s'en sert comme d'vn petit Arsenac, y reseruant les armes pour la deffence de sa maison. Plus haultil ya vne petite tour percée de cinquante ou soixante fenestres, ou sont distribuez les commandemens du *grand Seigneur*, a main droicte sont les *cuisines*

Sortant

Reception
de l'Am-
bassadeur
de France.

Sortant de ceste Cour, nous entraimes en vne autre, faicte comme vn Cloistre, avec vne gallerie a l'entour, soustenue de piliers de marbre, & couuerte de plomb: en laquelle il y a vne fontaine a main gauche, ou quelquesfois le *grand Seigneur*, faict decapiter, les plus grands de sa Cour, quand ils ont meffaict. De la nous entraimes au *Diuant*, qui est vne assez petite chäbre, ou nous trouuames quatre *Visiers*, assis sur leur sieges, ayât a la droicte le *Nissägibachy*, qui est autant que *Chancelier* assis sur vn siege separé des *Visiers*, & à leur main gauche deux *Cadilesquiers*, qui sont deux *grād luges*, l'vn de la *Natolie* & l'autre de la *Romelie*. Apres ceux cy deux *Testerdars*, qui sont comme grands Thresoriers. A vne autre chambre sont les *Teslerégi*, qui sont les Greffiers des commandemens.

le thresor

Plus outre est le Thresor, pour payer ceux de la *Milice*, mais retournons au *Diuant*, & acheuons noz ceremonies. Le *Capigilarchiaiaci*, (qui est celuy qui chastie les Portiers nommez *Capigi*) & le *Chiaia* du *Diuant* (qui est celuy qui porte les nouvelles au *Grand Seigneur* de ce qui se passe en ce lieu) portans tous deux des bastons d'argent, furent enuoyez par le *grand Visier*, pour amener les Ambassadeurs, & les presenter deuant luy, ce qu'ayant faict, il leur fut apporté à chascun vn siege. Alors l'Ambassadeur nouveau fist sa harangue par le moyen de son interprete, & le *Visier*, ayant faict sa response, l'on nous feist sortir & fusmes menés en lieu separé pour disner, laissant les Ambassadeurs, ou ils estoient qui y disnerent avec le *Bacha*. Aussi tost que le *Grand Seigneur*, eust disné il passa par vne certaine chambre nommée *Hezoda*, qui veut dire fauorite, pour donner audience

audience aux *Visiers*, ceste chābre est proche de la demeure des femmes, & ny a que l'Empereur qui en porte la clef luy mesme.

Le *Capiaga* chef des Eunuques, & l'*Afnadarbachi*, grād Thresorier dudiēt Serail, qui sont les deux plus grands de la maison l'attendirent en ceste chambre, & le conduisirent iusques au Tribunal, qui est dedans la troisieme Cour. Noz Ambassadeurs, ayant acheuē de disner, sortirent dans la Cour & s'assirent deuant le *Diuant*, attendant qu'on les appellast. Alors le grand Seigneur, estant en son Tribunal, cōme dit est, fut fait signe au *Janissaire Aga* Colonel de l'infanterie, qu'il s'aduācat pour auoir son audience, & l'ayāt eu s'en retourna en sa place, qui est deffous la porte de la deuxieme Cour. Les deux *Radilesquiers*, suiuirent pour le mesme effect & apres eux les *Visiers*, puis les Thresoriers, & en fin les Ambassadeurs, & nous autres entrasmes en la troisieme Cour, & demeurasmes pres de la chambre du Tribunal.

L'audiēce des *Visiers* finie, iis demurerent neautmoins la dedans, & noz Ambassadeurs entrerent en mesme temps l'un apres l'autre, tenus par chascun bras d'un Capitaine de la porte, & firent la reuerence au grand Seigneur, & demurerent avec les *Visiers*, puis apres les Capitaines nous vindrent prendre, les vns apres les autres pour faire semblablement la reuerence, & nous ramenerent aussi tost hors de la chambre, au bout delaquelle il y auoit plusieurs *Eunuques*, de ceux qui ont les plus grandes charges du *Serail*. Toutes les reuerences finies, l'Ambassadeur nouveau presenta les lettres du *Roy de France*, & fist son ambassade avec son Truchement. Et apres cela nous sortismes tous du Serail, que

F nous

Ceremo-
me de
voir le
grand
Turc.

nous laisserons derriere, pour entrer en vne belle *Mosquee*, qui est aupres d'iceluy.

Eglise de
S. Sophie.

C'estoit anciennement l'Eglise de *Sainte Sophie*, bastie par l'Empereur *Iustinian*, & estoit alors beaucoup plus grande, avec vne Abbayie qui s'estendoit bien auant dedans la place, ou est a present le *Serail*; mais les *Turcs* deuenus Maistres de la ville la ruinerent, n'en l'aisant rien debout que le chœur, dont ils se seruent pour temple. Elle est ornée de plusieurs haultes & grosses Colomnes, biē rares, scauoir huit de *Porphyre*, seize de *Serpentin*, & quatre de marbre blanc; Et par dessus icelle vne belle gallerie pauee de marbre & de *Serpentin*. Entre autre il y a vne pierre de marbre, sur laquelle les *Turcs* croyent *Nostre Dame*, auoir iauē les linges de *nostre Seigneur*, y portant pour ceste raison vn grād respect. Car ils croyent *Iesus Christ* auoir este vn grād Prophete. Et est deffendu entre eux de mesdire de la *Vierge Marie*, le reste de l'Eglise este embelli de *Mosaique* ancienne, faicte du tēps des *Chrestiens*: au sortir d'icelle se voyēt plusieurs *Cubees* qui sont lieux faicts en forme de *Chapelles* couuertes en *Dofmes*, & toutes de marbre ou sont enterrez les fils des grāds Seigneurs, lors que leur frere venāt à la dignité Imperiale, les font estrangler pour n'auoir point de cōpagnon.

Nombre
des Mos-
ques.

Les principales *Mosques*, sont celles qui sont assizes sur les sept montaignes, scauoir celle de *Sainte Sophie* susdicte celle d'*Alli Baccha*, de *Sultan Baiacet*, de *Sultan Soliman*, de *Sultan Mehemet*, de *Sultan Selim*, & celle de *Selim* fils de *Soliman*, mais entre toutes, la plus superbe & la plus belle pour moderne est celle de *Sultan Soliman*.

Ladicte

Ladicte Mosquée, a quatre grandes portes accompagnées d'un fort beau frontispice, releué de marbre, & aux quatre coings, quatre tours assez haultes, mais bien estroictes, & vne gallerie en hault qui va tout à l'entour, le dedans est blanchy avec quelques colonnes de marbre.

Deuant la principale porte de la Mosquée il y a vne grande cour pavée de marbre enuironnée d'une gallerie & haultes Colonnes de mesme estoffe, & au milieu vne fort belle fontaine, la gallerie & le temple, couuerte tous trois de plomb. chascune Mosquée, a vn homme, appelle des Turcs *Mesin*, qui va tous les iours cinq fois sur icelle chanter a la louange de Dieu, afin d'exciter les hommes a le prier ce qu'ils font en se tournant vers *Mecha*, lieu de la naissance de *Mahomet*; La premiere fois c'est au Soleil leuât, la seconde au Midy, la troisieme au *Quindy*, qui sont 3. heures apres midy, puis au *Soleil couché*, & a la derniere, a 2. heures de nuict.

Le Vendredy ils crient vne fois dauantage, scauoir a dix heures, pour faire venir le peuple a l'oraison a la Mosquée, leur estant ce iour comme feste, a cause que *Mahomet* y nasquit, l'An de *Nostre Seigneur*, six cens vingt deux.

Retournant vers *sainte Sophie*, ce veoit le logis de *L'as-nadar*, duquel il peut aller dessous terre, & par eau douce neautmoins iulques dedans le *Serail*. Pres de la est vn ancien Hippodrome nomme des Turcs *Admedan*, contenant cinq cens pas en sa longueur & cent en sa largeur, au milieu duquel y a vne esguille toute grauée de Hieroglyphiques, non pas du tout si haulte que celle du *Populo* à Rome.

Plus auant y a trois Serpens de bronze plus haults que deux hommes, & entortillez ensemble, les Turcs disent, que par

Description de la Mosquée de Sultra Soliman.

Vendredi feste des Turcs.

Hippodrome.

Figure de trois Serpens.

autresfois trois venimeux Serpens persecutans ceux de la Ville, le peuple eust en fin recours aux prieres adressées au Ciel, & par ce moyen deliurez de ces pernicious animaux, laisserent ceux cy pour memoire. En ceste mesme place y a aussi vne fort belle colonne, d'oeuvre rustique, toutes les pierres liées ensemble, sans aucune chaux ny ciment, ayant au dedans vn escaillier.

C'est en ceste place que les Caualliers, s'exercent les vendredis, & les autres iours de festes nommez *Bailan*. Ils y viennent à cheual, chacun vn baston à la main en forme de l'ance gaye, qu'ils appellent *Zagaye*, ayant fait des parties, se les lancent les vns contre les autres. En d'autres endroits les Caualliers galopant a l'entour d'une perche tirent de l'arc à vne boulle couppee qui est sur icelle.

Caresmes des Turcs.

Les Turcs ont tous les Ans deux Caresmes, appelez en leur langue *Ramasan*, vn chacun durant vne Lune. Le premier est à la Lune de Feburier, & l'autre a celle d'april. En ce temps, ils ne mangent ny boient tout le iour, mais aussitost que le *Mesin*, a crié au Soleil couchât, nulle sorte de viande ne leur est deffendue, hors mis le pourceau, & le vin, qui leur sont interdits pour tousiours.

Du vin ils n'en oseroient boire chez eux, mais estant couchez chez quelque Francs ou Grecs n'en font aucune difficulté, hors mis au iours deffendus ausquels s'ils en beuuoient on leur iecteroit du plomb fondu de dans la gorge. Au bout de leur *Ramasan*, ils ont tousiours leur *Bailan*, qui sont trois iours de festes, ausquels il nourent point leur bouctiques.

Non guerre loing de *L'hippodrome*, il y a vn lieu appellé

Bisistain

Bisstaïn, qui est comme le *Palais de Paris* ou se vendent les pierreries, les orpheueries, & de plus de toutes fortes de draps de soye, & avec cela les Esclaves, Hommes, Femmes, Filles, Garçons, desquels ils traffiquent comme de Chevaux.

Dedans vn autre rue on veoit vne grosse Colonne de Porphyre, semée en plusieurs endroicts de Cercles de fer; d'vn autre costé il y a vn autre Colonne, appelée historiale fort haulte, toute de marbre, releuée en personages cōme celles de Rome, de *Sainct Pierre & Sainct Paul*, & au dedans vn escaillier, qui va iusques en hault tout rompu, & n'estoit quelques liens de fer, qui le tiennent, il couroit grande fortune de tomber.

De la nous allasmes veoir vne fort belle place plus grāde que celle de l'*Hippodrome*, particuliere aux *Lanissaires* toute enuironnée de logis desdicts Soldats, ou il s'exercent à tirer de l'arc, de l'arquebuse, & autres choses semblables. Nous allasmes aussi veoir, l'ancien palais de *Constantin*, qui n'est pas autrement beau, mais assis en bel air.

C'est assez parlé des *Turcs*, parlons a ceste heure vn peu des *Chrestiens*, qui sont en ceste Ville avec autant de liberté pour l'exercice de leur religion, comme au milieu de la *Chrestienté*, y ayant leur *Patriarche*, & deux Eglises, l'vne dediée à *Sainct Nicolas*, ou tous les iours on celebre la Messe, a la *Romaine*, s'estant retiré des *Chrestiens* de nostre creance de *Cassa*, sur la mer noire, qui la font desservir; & l'autre de *Nostre Dame* surnommée de *Constantinople*, dont on dict l'oraison a Rome: elle est petite & assez entiere.

En toute ceste Ville ils n'vsent point de charoy se seruāt d'*Armeniens*, comme de *Faquins*, pour porter tout ce qui leu

Bisstaïn,
ou *Palais*

Places des
Lanissaires.

Patriar
che Chre-
stien.

Faquins
Arme-
niens.

leur est necessaire. Ceux cy sont *Chrestiens*, de croiance semblable aux *Grecs*, & subiects des *Turcs*, au reste la Ville est habitée la plus part de *Iuifs*, les *Turcs* ne faisant que le tiers du peuple.

Voila ce qui est le plus remarquable dedās la ville à ceste heure, nous sortirōs vn peu aux Faubourgs, & de la aux lieux circonuoisins, pour veoir ce qu'il y à de beau.

Premierement, l'on veoit au bout de la Ville, de l'autre costé du Port, pres des eaux douces, la *Mosquee d'aioup Sultan*, en laquelle le *grand Seigneur* lors qu'il vient à ceste souveraine dignite' va prendre son espée, de l'autre costé sont les *Escuyeries*, avec quelque jardin du *grand Seigneur*, plus auant au bout du Port est l'*Arsenal*, auquel y a environ cent cinquāte Galleres, dearmées hors de l'eau, & environ soixante dedans l'eau toutes prestes. Plus auant y a vne place appelée *Topana*, ou il y a bon nombre d'artilleries desmontées, quelques vnes tournées contre le Port.

Il n'est pas raisonnable que nous laissons derriere vne petite Isle de roche, qui est au bout du Canal deux mils dans la Mer noire, toute deserte, mais remarquable, pour vne Colonne de marbre blanc, mise au sommet d'icelle par *Pompee* le grand, apres qu'il eust deffait *Mitridates*.

Retournant pres de *Constantinople* se treuve sur le Canal de la mesme Mer deux tours, l'vne deça & l'autre de la, qui gardent ceste emboucheure.

Cesticy que l'on met en prison les *Cheualiers de Malte*, & d'autres *Chrestiens* de qualite' prins a la guerre.

D'icy a la Ville y a environ dix huit mils, & se voyent de part & d'autre quantite' de maisons de plaisirs & de beaux

Jardins

Mosquee
d'Aioup
Sultan.

Arsenal.

Colōne de
Pompee.

Jardins, puis vis à vis de la Ville & en *Europe* est la Ville de *Galata*, aujourdhuy nommée *Pera*, située entre l'*Arsenal* en la place de *Topana*, susdicte, & habitée la plus part de Chrestiens *Francois* & *Grecs*, y ayant les vns & les autres bon nombre d'Eglises: dont la plus belle, & de nostre croiâce est celle de *sainct François* & outre icelle plusieurs autres come de *sainte Marie*, *sainct Iean*, *sainct Anthoine*, *sainct Benoist*, *sainct Pierre* & *sainte Anne*, toutes deservies a la *Romaine*.

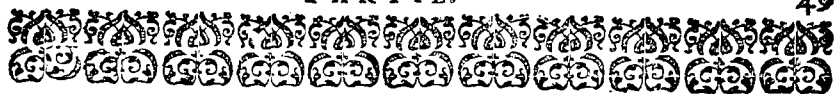
A l'entour de celieu y a plusieurs maisons & villages: comme *Casambacha*, *Besictar*, & la demeure des Ambassadeurs, tant de *France*, que d'*Angleterre* & de *Venise*.

Plus loing & du mesme coste est vn grand village, nōme *Scutar* qui appartenoit a la *Sultane Mere* de *Mahomet*, qui y fist bastir vne *Mosquee*, & de grand pris, & vne maison fort grande & belle, ou tous passans, de quelque Religion qu'ils soient peuuent loger & sont nourris trois iours durant, telle sorte de lieu est par eux appelle *Caruaserat*.

Plus auant ya *Calcedoine* lieu, renommé pour le Concile, qui y fust tenu, ou se veoit encore l'Eglise, ou s'assemblerent les *Peres*, fort petite & desservie par des *Prestres Grecs*, Iusques icy ie vous ay fait vne briefue description d'vne si grande Ville a ceste heure ie vous la feray veoir pourtraicte au naturel en la suiuate planche.




Mais il me semble qu'ayant dict tout ce qui est de beau, dedans, dehors, & a l'entour de la Ville de *Constantinople* il ne sera hors de propos premier qu'entrer en la troisieme partie, nous faisons icy vne succincte description de la Cour & de l'Etat du grand Seigneur, tant de ceux qui ont charge dedans son *Serail*, qui est le lieu ou il demeure, que de ceux qui en sont dehors.



DESCRIPTION DE LA COUR DV ROY OTTOMAN EN CONSTANTINOPLE.

PREMIER ORDRE.

 ESTE Cour est distinguée en plusieurs seruiteurs, qui sont differens en seruite, & demeure. En la premiere demeure, qui s'appelle la petite chambre nommée *Inezulz*, il y a trois cens soixante garçons de dix iusques a vingt ans, donnez au Roy ou enuoyez par faueur qui ne font aucun seruite sinon qu'ils apprennent a lire & escrire des Maistres qui sont entretenus pour ceste mesme chābre: dans laquelle il y a deux sortes d'*Eunuques*, les vns qui ne sortent point la porte, & les autres, si lesquels sont deuises par toute la chambre, & ont commandemēt sur eux; Et pour cest esgard, leurs lits sont proche de ceux desdicts garçons, pour pouuoir corriger, & veoir leurs fautes. Ces garçons ne vont iamais a la guerre encor que le Roy y aille, duquel ils recoiuent la paye, le viure & le vestement; personne ne peut entrer en ceste chambre, que les Medecins, & quelques gens de bonne vie, qui sont obligés a enseigner les Maistres des garçons qui entrent tous les iours.

1. chābre
de Pages

ORDRE SECOND.

EN ceste Chambre il y a d'autres Enfans du mesme nombre, mais de plus grande qualité, ils vont a la guerre

2. chābre
de Pages

G avec

avec le Roy. Il y a encor en ceste chambre des ieunes enfans appellez *Zeserli*, scauoir soldats de plus grande qualité que les autres qui logent en ceste mesme chambre appellée *Bincoda*, de laquelle le grand *Eunuque*, dict, *Capiaga*, en prend tant qu'il veut pour son seruite & en recompense de cela. Ceux icy peuuent sans autre moyen entrer dans la chambre fauorisee du Roy. Ces enfans ne peuuent non plus que ceux de la premiere chambre estre vestus d'autre chose que de laine. L'*Eunuque Quiaia* qui est Maistre d'hostel, du *Capiaga*, lequel a de paye vingt aspres le iour, est leur chef, & de leurs *Eunuques*, en ce qui est de particuliers en ceste chambre.

TROISIESME ORDRE OU CHAMBRE.

3. chābre
de Pages.

EN cest Chambre appellee *Quilier* il y a d'autres enfans en nombre d'octante, qui ont huit aspres, comme les *Zeserli*, & ceuz de la chambre dicte *Hasoda*, grands & petis, desquels deux *Eunuques* ont soing l'un ayant supreme commandement, & l'autre & Maistre d'hostel. estably de par le Roy mesme. La se mettent tous les meubles necessaires a la table & pour les medicaments du Roy, desquels medicaments plusieurs des grands du Royaume se seruent & en donnent a plusieurs pauvres malades pour l'honneur de Dieu. Vn *Despensier* en a la charge, & en cela estayde des enfans, qui ont paye du Roy, plus grande que pas vn autres mis cy deuant autres plusieurs presens, tant en leurs payes, qu'autres occasions ils peuuent estre vestus de soye, d'or & d'argent, & aller ou il leur plaist dans le *Scrail*. Ils couchent

couchent ensemble, & le *Capiaga*, tient la clef de leur chambre la nuit, ils vont avec le Roy ou il va & sont dressés aux études & bonnes mœurs accommodent les viandes du Roy, avec les Despensiers

QUATRIESME ORDRE OV CHAMBRE.

EN ceste Chambre il y a nonante Enfans, leur Maistre d'hostel est aussi *Eunuque*, & de plus grande qualité que ceux de dessus comme aussi les Enfans pour estre les plus proches de la chambre favorite. Ceste chambre s'appelle *Hasna*, scauoir *Thresoreriee*, d'autant qu'en icelle se gardent toutes les bagues du Roy, & les presens qui luy sont faicts, par les *Gouuerneurs* des Prouinces a leurs retours. Le *Threior* du Roy est aussi auquel il ne touche point, s'il n'est contraint par necessite de guerre, qui se recoit, & se rend a la mesure, par ce qu'il y auroit trop de peine a le compter. Il y a encor en ceste chambre vne infinite d'habis de toutes sortes, tant pour la personne du Roy, que pour les grands de la Cour, & pour ceux a qui le Roy en faict present, & a ceux qui se font *Turcs*: il y en a si grande quantité que pour les esuanter, & nettoyer, ils y employent vn mois entier desquels ont charge les enfans de ceste chambre.

CINQUIESME CHAMBRE.

EN ceste cinquiesme Châbre appelée *Hasoda* qui veut dire la châbre favorite, la derniere en ordre & premiere en dignite, il y a environ 40. ieunes homes tous *Eunuques*, plus grâds que les autres non seulement en aage, mais encor

en doctrine. Pource, de toutes les autres chambres, s'elisent les plus habiles, & montent a celle cy, comme la plus grâde de toutes. Ils ont vn *Eunuque* pour chef *Adobachi*, cest à dire *grand Chambelan*, il a ordente aspres par iours, qui à commandement sur eux, & les peut chastier comme il luy plaist, ils le seruent comme les *Zeserli* font le *Capiaga*, auquel il succede en la charge & dignite immediatement. Le Roy à coustume de manger en ceste chambre, & se faict raser, d'vn de ses ieunes hommes, & se rasent aussi l'vn l'autre, scachants tous leur mestier. Le Roy passe par ceste chambre quand il va donner audiéce au *Visier* pour estre proche de la demeure des femmes, d'ou sortant il ferme la porte de sa main, & en garde luy mesme la clef ou le *Capiaga* attend & l'*Asnadarbachi* les plus grands des *Eunuques*, qui a ordente aspres par iour, & le conduisent iusques au *Tribunal* l'vn a droicte & l'autre a gauche. Quand le Roy entre dans la porte, aussi tost le *Hasoda* faict faire signe par vn *Eunuque* & le *Janissaire Aga* vient le premier de tous, apres lesquels viennent les deux Iuges appelez *Cadilesquiers*, & apres eux les *Visiers* & les *Thresoriers* du Royaume, qui leuent & recueillent tous les reuenus du Royaume. Il y a trois *Thresoriers*, l'vn plus grand que les deux, chascun d'eux a ses Prouinces & lieux separez. Apres eux viennent ceux qui doivent baiser les mains au Roy, & ceux qui sont destinés pour la guerre lesquels sont aussi tost despechez, & les *Visiers* demeurent seuls. Et ayant rendu compte au Roy de tout ce qu'il se passe, sortent aussi au milieu des *Eunuques*, qui sont en deux costez de la porte de ce lieu, iusques à vne autre, qui est visa vis, puis le Roy par vn autre porte s'en retourne en

la *chambre favorite*, ne s'arrestant point, il ne parle à pas vn des ieunes hommes d'icelle sinon avec les cinq principaux, qui ne sont *Eunuques*, qui sont desia sortis de ceste chambre, pour aller au lieu destiné pour leurs offices. Le premier des cinq s'appelle *Turbāt Oglan*, cest a dire garçon de *Turban* & a vingt cinq aspres, lequel le prend tout a-comodé de la main d'vn de ses disciples, & le met sur la teste du Roy. Le second s'appelle *Regeptaraga*, cest a dire, superintendant des souliers, lequel a vn lieu separe, ou sont les souliers du Roy, tant pour aller a cheual qu'à pied, de toutes sortes desquels, il n'est permis a personne de porter, si le Roy luy mesme ne luy à donné. Le troisieme s'appelle *Cioudaraga*, a aussi trente cinq aspres, cest a dire, qui porte les habillemens de pluye au Roy, quand il sort, & l'habille tous les iours. Le quatrieme s'appelle *Celictaraga*, il a quarantes aspres le plus grand de tous ceux de la Cour apres le *Capiaga*, cestuy cy porte les armes du Roy; & ne l'abandonne iamais a la guerre, & le Roy parle souuent avec luy de sorte que sortant de son office d'ordinaire il deuiet *Behuc-Jmbor*, ou *Ianissaire Aga*, lesquels offices sont tous deux tres grands, & de grand gain, & pendant qu'il est en sa charge, il recoit souuent des grands presens, oultre la vie & la paye. Le Roy ayant mangé en la *chambre favorite*, il entre avec luy dans la chambre des femmes, ou personne que luy & les *Eunuques* ne peuuent entrer. Cest luy qui leue les premiers plats de la table du Roy, & apres luy les trois autres, qui luy sont inferieurs par ordre & avec le Roy, & a la fin du repas ne demeurent, que les *Enfans* de la *chambre favorite* avec quelques Muets & Nains, qu'ils ayment plus que les autres,

autres, lesquelles parlent & gaussent par signe, mais non avec ceux de la chambre, l'office du *Selictar Aga* vacquant, le *Cioudar Aga* succede, ainsi des autres quatre par ordre. Le cinquiesme est le *Recuptar Aga*, cest luy qui porte le papier quand le Roy va à la garderobe, il a vingt aspres de paye.

LA SIXIESME CHAMBRE EST,
des Chasseurs.

*Ghābre
des Chaf-
seurs.*

EN ceste Chambre il y a trente ieunes hommes tous portant armes & allans a cheual, leur chef s'appelle *Dogangi Bachi*, cest a dire, chef des Chasseurs. Il a trente cinq aspres par iour, il n'est pas Eunuque mais il a grande autorité. Ceux cy n'abandonnent iamais le Roy, encor qu'il n'aille point a la chasse ils peuuent sans cōge se promener par tout le *Serail* ou bon leur semble, ceux icy ne sont point enfermés la nuit comme les autres. Presque tous les matins ils vont a la chasse avec leur chef par tous les iardins avec les oyseaux sur le poing.

LA SEPTIESME CHAMBRE.

*les Estu-
neurs.*

LE septiesme ordre est ceux qui ont charge de chauffer le bain, qui sont de basses qualités, & mangent ce que reste à la despense, ils s'appellent *Chelangis*.

LA HVICTIESME CHAMBRE.

*Les coup-
peurs de
bois.*

CEUX qui sont de ceste ordre sont appelez *Baltagis*, cest a dire fendeurs de bois ils sont quelques chose de plus, que ceux de cy deuant, ils logent hors de la premiere port

porte du Tribunal des *Visiers*, ceux icy ont encor la charge, de rapporter les affaires des grands, qui ne peuuent venir a la porte que l'on ne leur vienne dire. Tous ces Enfans de cy dessus ont chascun leur *Baltagi*, qui ont soing de leurs affaires & de leur apporter leurs necessites de dehors, ou ce que leurs Peres, parens, ou amys leurs enuoyent, ceux icy encor qu'ils soient hors de la premiere port du *Serail* ils ne peuuent sortir dehors sans conge' du Roy. Pendant que le *Diuant* se tient, ils se tiennent tousiours debouts a la porte, prests a executer les commandemens enuoyez des *Eunuques*, ausquels se donne charge de tout ce qui est necessaire dedans, & puis ils leurs en donnent toute charge, ils sont aupres des sieges des Medecins, qui sont du coste droict en entrant, & a gauche. Le *Capiaga* avec les trois plus grands des *Eunuques*, scauoir le *Thresorier* le chef de la despence & celuy de la chambre, les autres *Eunuques* ne peuuent faiseoir. Cest encor leur charge de lauer avec des sponges, d'eau rose, de vin aigre, & du ius de lymon, vn chemin pave de marbre blanc qui va depuis la chambre *favorite* iusques au Tribunal ou il donne audience aux *Visiers*.

LE NEVFIESME ORDRE.

CEUX icy font encor dehors, leur chambre est proche de la cuisine du Roy & s'appellent *Facequy* leur charge est de porter les viandes de la cuisine a ces chambre de dedans comme il leur est commandé du *Baltagi*, ausquels les *Eunuques* font entendre a quelle chambre ils doibuent porter le manger.

Le di

Porte vi-
ande.

LE DIXIESME ORDRE.

Faisseurs
de confi-
tures.

CEUX cy sont appelez *Aluagileri*, qui ont charge de faire, tout ce qui se compose avec le sucre, & miel, tant pour la bouche du Roy, que de ses Officiers; La encor se font les *Electeurs*, & *Appoticaires*, toutes lesquelles choses se portent en la despense Royale, quand elles sont faictes, ou elles se distribuent. Ils sont de plus grande qualite, que les *Cuifiniers*, & leur chef est de grand credit, & s'appelle *Aluangi Bachi*.

DES MUEZ.

Muez
parlent
par signe

LES Muetz s'appellent *Dilzis*, cest a dire, sans langues, & est chose merueilleuse de les veoir discourir, d'autat qu'il n'ya chose au monde si naturelle, que celle cy artificielle, de telle sorte qu'ils se font entendre par signe du corps des mains gauches & droictes, du crachat & avec d'autres signes l'un a l'autre, ce qu'ils veulent, & mesme a ceux de la Cour. Qui pour pratiquer ordinairement avec eux, ont ce muet langage, ce qui est plus a admirer en cecy est, qu'ils ne se font pas seulement entendre de iour, mais encor de nuit, sans bruit aucun de voix, mais simplement par le toucher des mains, & autres parties du corps, avec quoy ils ont faict vn nouveau langage entre eux, chose presque impossible a l'esprit de l'homme, & se montre mesme aux *grands Seigneurs*, & plusieurs autres, qui l'apprennent, comme on faict les autres langues. Ce langage s'appelle *Jxarette*.

Des

DES CHASTRES.

LES *Eunuques* sont de deux sortes, blancs & noirs, les blancs sont à la porte du Roy & leur chef est le *Capiaga*, sous lequel il y a encor d'autres chefs, lequel *Capiaga*, à cent apres le iour de gage. Les noirs sont à la porte des Dames ou ils ont aussi leur chef, qui est de grand credit & s'appelle *Kislaragacy*, sous lequel il y a encor d'autres chefs differents, & sans luy on ne peut rien faire à ceste porte, comme à la porte du Roy sans le *Capiaga*, le consentement duquel il est besoing d'auoir à celuy qui veut traicter avec le Roy & ses *Eunuques*. Les Roys ont accoustumé d'en donner à leurs filles, pour gardes, & gentils-Hommes de leurs chambre lors qu'ils les marient, & cela d'autant qu'il semble n'y auoir apparence, que leurs marits donnent des gardes, estans filles du Roy.

Hors de la Court il y a diuerses charges, comme *Capigi*, cest à dire, Portiers, *Chaous*, cest à dire, Commissair, *Houlac*, Couriers à pieds, *Soulac*, Couriers à cheual. Ceux icy en leurs voyages, ont vne auctorité supreme: & sont quelque fois tirez de dedans le *Serail*, la plus grãde part neautmoins, se prend dehors, ou par faueur, ou par merite. Les six chefs principaux des portiers sortent de dedans, & sont assis à la premiere porte quand les *Visiers* tiennent le *Dimât*. A ceux icy se commettent plusieurs affaires de grande consequence, partie des choses criminelles, & ou il y va d'execution de sang, se donne au *Capigi Larchiaiaci*, cestuy cy & le *Chaous Bachi* ont la charge de rapporter au Roy, ce qui

H leur

Eunuques.

leur est commandé par le Roy ils sont tousiours debouts, & traictent des affaires publicques.

DES BAINS.

IL y à dans le *Serail*, deux Bains, l'un pour les hommes, & l'autres pour femmes. Le premier sert à toute la Court du Roy qui s'y fait raser. Il est si beau & si magnifique de tant de diuerses sortes de pierres, & ouurages tres-sumptueux, que ie crois que iamais au monde, il s'en soit veu vn semblable, lequel sa belle situation rend encor plus admirable. Pour ceste heure le Roy ne s'en sert point, mais de celuy des femmes. Ce bain est gouverné par vn chef appelle *Amabachi*, & encor par vne grande quantité d'Enfans, quel'on tire de la premiere chambre, qui sont sous luy, il y a encor d'autres appellez *Calangi*, desquels il a esté parlé. Apres le *Chrislargiagachi*, qui est *Eunuque*, de dignité fort approchant à la sienne, nommé *Sariaga* lequel succede audit *Chrislargiagachi*, cestuy cy a sous luy beaucoup de gens qui le seruent, il parie au Roy, & a esgard sur tous les bastimens du *Serail*. Tous les Maistres, chef des Maistres, & autres artisans luy obeyssent il paye tous les ouuriers du *Serail* du Roy, sortant il a tout pouuoir, il distribue la paye à tous les *Eunuques*, qui sont hors du *Serail*, & encor à plusieurs Officiers du Roy. Son estat fust du temps du Sultan *Amurat*, donné au *Capiaga* luy estant fait *Mansul*. *Anacta Oglan* sont ceux qui ont le soing des chefs du *Serail* & sont tousiours aupres de la personne du Roy, qui ne sortent iamais qu'avec le grand

Mansul
veut dire
se bant.

Seigneur

Seigneur, il ya encor d'autres dans le *Serail*, mais ils ne sont esleuez aux dignites comme ceux que nous nomme icy deuant, comme le *Bouftangibachi*, qui veut dire le chef des iardins du *grand Seigneur*, ayant deffoubs luy plusieurs chefs de iardins il peut parler souuentesfois au *grand Seigneur* a cause, quand il va se promener, il tient le gouuernail du *Caique* du *grand Seigneur*. Pour les autres ils ne peuuent parler au *grand Seigneur*, que premier le *Capiaga*, ny ait parlé.



QUELS SONT LES ESTATS, ET CHARGES chez le *grand Seigneur*, hors de son *Serail*, en sa porte de Constantinople.

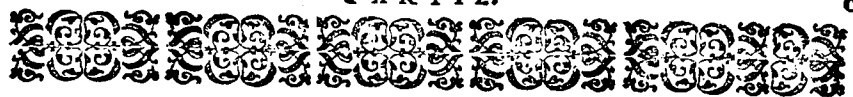
La premiere charge est du *grand Visier*, autrement *Le grand Bacha*, qu'ils appellent en leur langue, *Visier* Le grand Visier. *Hascms.* Les *Visiers* sont les Conseilliers d'Etat de ceit Empire, le nombre desquels est incertain, ils sont quelquefois, quatre, cinq ou six.

Le premier est sur tous les autres, lesquels ne luy seruent que pour tesmoins seulement. Estant absen le second *Visier* sert a sa place, luy seul dispose entierement de sa pleine auctorité des choses ciuiles, & criminelles de tout l'Etat, en donnant nonobstant aduis au *grand Seigneur*, de tout ce qui se passe, lequel ne l'esconduyt iamais de toutes les demandes. Cest avec le susdict *grand Visier* qu'il

H ij faut

faut que les Ambassadeurs, enuoyés, traictent ou de paix, ou de guerre, ou d'autres affaires, d'autant que iamais lesdicts Ambassadeurs, ne voyent que deux fois durant leurs charges le *grand Seigneur*, l'une a leur arriuee au iour de leurs baise mains, & l'autre quand ils partent. Le voyant ils font faire leur discours par leurs truchements, du subiect de leur voyage, alors le *grand Seigneur* dit vne parolle ou deux, & le *grand Visier* qui est present finit le reste de la responce, & de toutes affaires qu'ils leur arriuent ils vont traicter avec le *grand Visier*, lequel est tant respecté des *grands Seigneurs*, que mesmes s'ils veulent quelque choses de leurs propres volontez ils enuoyent la requeste aux susdicts *grand Visier*, qu'ils appellent *Ars*. Le premier qui commença c'est coustume, fust, *Ammurat* troisieme qui commença premierement à vendre les offices, & ayant vendu quelques estats, il faisoit donner vn de ses *Ars* au *grand Visier*, pour montrer cest estat, auoir esté donné avec plus d'equité. Le *grand Visier* à le seau du threfor du dehors du *Serail*, encor qu'il y ait deux Threforiers, desquels nous parlerons cy apres en leur rang.





C'EST QU'EST LE DIVANT OV PORTE DV
grand Seigneur, qui est le lieu, ou s'administre la Justice,
ensemble, qui sont ceux qui y entrent, & quelrang ilz
tiennent.

LE lieu du *Divant* est dedans le *Serail*, & est ou la Justice s'administre, le *Sabmedy*, *Dimanche*, *Lundy* & *Mardy* seulement, lequel se tient le matin, & est permis d'y aller à qui a des affaires, pendant ces iours. Le *grand Visier* entre avec beaucoup de ceremonies accompagnez de plusieurs Officiers & Soldats du *grand Seigneur*, desquels nous parlerons chascun en son particulier. Lors donc qu'il y doibt aller, les autres *Visiers*, les *Cadilesquiers*, *Ianissaires*, & ceux qui ont charge de se trouver en ce lieu, y vont de si bonne heure, que la pluspart du temps ils attendent l'ouverture de la porte. Laquelle ne se fait pas que premierement vn de leur grands Prestres qu'ils appellent *Iman*, ait fait des prieres pour la memoire des *Empereurs* passez & pour la prosperité du present. Scachant l'arriuee du *grand Visier*, ils sortent tous du *Divant* par ordre, & le viennent saluer; puis ledict *grand Visier* entre le premier dedans, suivi de tous les autres susdicts, & s'assied le premier a la main droicte, & puis le second *Visier*, le troisieme, quatrieme, cinquieme, si tant il y en a, qui ne seruent que de *Conseillers*, & quelque fois aussi pour commander a l'abfance du dict *grand Visier*. S'il se fait le proces de quelques rebelles de Justice ou autres criminels deux *Secretaires* des commandements

Divant
ou cham-
bre du
Conseil.

mandements, auxquels ils ordonnent d'escrire pour cest effect, mettent au commencement la marque imperiale. Laquelle n'est autre chose, sinon quelque grande lettre Turquesque qui signifie le nom de l'Empereur regant, comme celle du celuy qui est a present *Sultan Amat*, fils de *Sultan Mahomet*, tousiours victorieux. Ils ne mettent ceste marque que pour ne donner la peine au *Nissangibachi* de l'y mettre d'autant qu'il ne pourroit suffire a tous. Et ne la mettent qu'aux choses qui luy sont ordonnées, autrement ils mettent les leurs, qui repassent deuant le *grand Visier*, apres auoir est portez au *Nissangi*, qui est *grand Chancelier* pour y mettre celles du *grand Seigneur*. Ce qui se renuoye au *grand Visier*, n'est que pour meilleur intelligence. Au desoubs du dernier *Visier*, s'assied le *Bellerbei de Grece*, qui veut dire vice Roy, mais cela n'est pas ordinaire, d'autant qu'il ne demeure tousiours a la porte, les autres y entrent seulement vne fois lors qu'ils sont faitz *Beillerbeis*, les iours qu'ils baissent les mains au *grand Seigneur* & non plus.

Le *Nissangibachi*, s'assied vn peu plus esloigné des *Visiers*. A leur main gauche sont les *Cadilesquiers*, qui sont deux *grand Iuges*, l'vn de la *Grece*, l'autre de la *Natolye*. Celuy de la *Grece* est plus grand en honneur, & s'assied deuant l'autre mais le second a le plus grand proffict. Sil se traicte de quelque proces qui aille par Justice, lesdicts *Cadilesquiers* en iugent celuy de la *Natolye*, entre puis a pres dans le *Serail*, avec le *grand Visier*, il le porte au *grand Seigneur*, qui apres auoir

*Moufly
ou grand
Prestre,*

auoir dict qu'il se fasse met son seau au dessus du proces. Ils ne iugent iamais sans l'aduis & decret de leur grand Prestre de la loy qu'ils appellent *Moufly*, lequel leur donne aduis selon leur loy. Iceluy *Moufly* a grand credit commandant à tous les gens de lettres. Du passé ils ne changeoint point mais bien a present. Il tire de paye du *grand Seigneur* cinq cent cinquante aspres le iour sans les autres presents quil a des demandes quiluy font faictz. Les furnommez *Cadilesquiers* n'ont aucune paye ils heritent seulement de la plus part des biens de ceux qui meurent en la paye du *grand Seigneur*. Ce sont ceux, qui discernent ce qui appartient a la femme, & aux enfans des morts. Puis s'assient les *Tefterdars* qui veut dire grand Thresorier, & sont au Diuant pour iuger absolument de ce qui appartient aux finances & Tribut du *grand Seigneur*. Il y en a de plusieurs sortes, mais le premier s'appelle *Asnardarbachi* qui veut dire Thresorier general, lequel est tousiours *Eunuque*, & à la charge de faire payer tous les Artisans du *Serail*, avec l'argent du thresor, en ayât receu nonobstant l'ordre du *grand Visier*. Les autres s'appellent tous communements *Tefterdars*, y en ayant vn entre eux qui deliure les deniers, employez hors le *Serail*, les autres sont employez pour recepuoir l'argent du Royaume chascun particulierement, comme de *Boude*, de *Belgrade*, de *Alep*, de *Darnas*, & du *grand Cayre*. Ils ne demeurent pas ordinairement a la porte du *grand Seigneur* exceptés les deux premiers nommés, qui on leurs logements fort pres du *Serail*.

Soubs

Soubs les *Tefterdars* sont les *Muccadagi*, qui sont trois, lesquels ont chascun soub eux vn *Teschieregi*, pour escrire leurs commandements, qui ont les liures ou s'escriuet tous les reuenus du *grand Seigneur*, les imposts & les rentes qui entrent au thresor. Il y en a aussi d'autres nommés *Mohassebegi* qui sont ceux, qui ont les liures des comptes, de ce qui se paye, & du reste en tiennent compte. Puis il y en a d'autres nommés, *Iumamegi*, qui sont deux lesquels recoiuent premierement les deniers, quand ils arriuent a la porte, & s'il faut payer quelqu'un dehors ou dedans le *Serail*, ils vont prendre vn commandement des *Tefterdars*, pour cest effect.

*Chambre
des comp
tes*

Il y en a vn autre qui s'appelle *Rusnamegi*, qui est celuy qui paye les *Ianiffaires*, & leur escriuain apportant le liure ou sont escrits tous leurs noms, entre au *Diuant*. Les *Ianiffaires Aga*, ou *general* de toute l'Infanterie du *Turcs*, qui est ordinairement choisis des *Capigi-bachi*, autrement *Capitaines* des portiers, ou des grands Escuyers appelez *Behuc Imbror*, quelque fois en sortant du *Serail*, sont prouueus tout à coup de ceste charge, & sortant d'icelle, sont faict *Beillerbeis* de la Grece, ou *grand Visier*. Mais rarement à present ils paruiennent à ceste charge. D'autant qu'ils sortent tout a coup *grand Visier* du *Serail*, ce qui ne se practiquoit anciennement. Le premier fut *Abraham*, du temps de *Soliman* qui fortit *grand Visier* du *Serail*. Le *Chaous-bachi*, avec le *Capigilarchiaiaci* sont au *Diuant* deuant le *grand Visier* sur pieds, pour empescher qu'il ne fasse quelque rumeur & prennent les Requestes de ceux qui vont au *Diuant* les donnât au Secretaires d'Estats, pour les lire au *grand Visier*.

Le

Le *Chaousbachi*, est chef de tous les *Chaous* qui sont au nombre de quatre ou cinq mils & ont de paye trente, ou quarante aspres, ou des *Timars*, les *Vifiers* baillent plus volontiers des *Timars* que de l'argent. *Chaous* veut dire Commissaire, & sont ceux qui ont les Commissions, pour aller ou il est besoing pour les affaires de l'Empire. Le *Chaousbachi*, a plus de gain que n'a pas le *Capigilarchiaiaci*, mais l'honneur de la charge est séblable, ie *Capigilarchiaiaci* est le Lieutenant du *Capigibachi*, ou Capitaine de la *Porte*. Ils sont six ou sept Capitaines, & ont cent cinquante aspres par iour de paye. Et ont sous eux quatre mils *Capigi*, qui veut dire portiers, qui sont enuoyez quelque fois pour porter des presents a quelque *Vifier* ou *Bacha*, d'autrefois pour estrangler quelque grand.

Le *Capagilarchiaiaci* est aussi par dessus eux pour les chastier, & faire tenir a leur debuoir sans que *Capigibachi* en ait la peine ils paruiennent a estre *Couchoucimbor*, qui veut dire, petit Escuyer. Les susnommez *Capigibachi* se tiennent au dedans de la porte du *Serail*, ou entre le *grand Seigneur* & ont le soing de conduire ceux qui vont luy baiser les mains, les tenant chacun par vne manche.

Voila tous ceux qui entrent au *Serail*, a ceste heure, ie vous parleray tant de l'Infanterie que de la Cauallerie du *grand Seigneur*, & des autres offices particuliers, tant de de-hors de la maison, que dedans.

* * *

* *

I DE



DE LA MILICE, OU GENS DE
Guerre du grand Seigneur, & premierement
de l'Infanterie.

Les Janissaires.

JE commenceray par l'Infanterie qui sont les *Janissaires*, estant en nombre tous ensemble, scauoir est, de ceux qui demeurent a *Constantinople* quarante cinq mils, qui tirent paye. ils ont de grands priuileges, car estant trouuez en quelque faulte, ils ne sont iamais punis en public ny iusticiez: mais batus particulièrement en leurs chambres par leurs chefs: & s'il y a quelqu'un qui merite la mort ils sont estranglez la nuict, ou iettez dedans l'eau.

Quand ils vont a la guerre le *grand Seigneur* est obligé de leur faire auoir *L'ocque* de chairs (qui est trente six onces) a deux aspres: mais ce priuilege n'est que pour ceux qui ne sont point mariez. Du passé il ne s'en marioit aucun, a present ceux qui se marient, ne logent en la chambre de leurs compagnons, & n'en peuuent iamais estre chef. Tout le corps des *Janissaires* est deuise, en cent soixante & cinq chefs, scauoir cent, & vn *Iaiabei*, & soixante quatre, *Boulous-Bachi*. Ce nom de *Boulous-Bachi* est commun a tous Capitaines & signifie Capitaine qui commande, a plus de gens que les *Aiabachi*. Et ont plus de proficts qu'eulx, mais les *Aiabachi*, ont les presents quand ils vont ensemble & vont a cheual, & les *Boulous-bachi* a pied. Les *Boulous-bachi*

bachi ont huitz aspres par iour & sont chefs des chambres des *Ianiffaires*. Les Capitaines des *Ianiffaires* vont a cheual, mais eux vont toujours a pied, ne portant que des Arquebuses. Par le passe ils auoient pour achepter les cheuaux qui leurs faisoient de besoing tant pour leur ayde comme pour porter leur manger. A present ils ont vn Cheual pour dix personnes pour porter leurs hardes allâs a la guerre, ne pouuant mettre sur iceluy chacun deux, que deux chemises, deux paires de souliers & vn *Morlac* qui est vn manteau de pluye, & vne couuerte de lict, qu'ils mettēt au deffoubs d'eux pour dormir. Pour porter les viures, le *grand Seigneur* leur fournit des Chameaux. Ils ont aussi coustume, quant ils recoyuent la paye, de faire deux Tresoriers donnant chacun vn tant, selon leur paye, laquelle est diuerse de quatre, cinq, six aspres le iour. Cest argent est mis a interest, duquel ils s'en seruent vne partie pour rachep- ter les Prisonniers & les Esclaves, donnant pour chacun d'eux cent ducatz. Le rest ils l'employent a achepter des tantes & pauillōs, & autres choses necessaires pour la guerre. Les susdictes choses sont par apres diuisees entre eux es- galement, par les Tresoriers. Aduient qu'vn iour les *Ianiffaires*, ne voulurent aller a la guerre, qu'avec le *grand Sei- gneur*, disants qu'ils estoient a son seruice pour la garde de sa personne, & furent appaisez par plusieurs presents, moy- ennant que leur Colonel y allast a la place du *grand Sei- gneur*, ce qui leur fut accordé : & faut que leur Co- lonnel y aille vne fois l'an. Il ya de deux ou trois sortes de ses *Ianiffaires*, les vns s'appellent *Corrugis* lesquels ne vont iamais a la guerre & peuuent tirer de dix a

Plusieurs
sortes de
Ianiffaires
res.

trente aspres par iour, & se font par force d'argent pour estre exempts de la guerre. D'autres nommez *Otturas* qui veut dire morte paye, par corruption d'argent se font dire estropiez encor qu'ils n'ayent aucun mal. D'autres qui sont ieunes Garçons & par teneur de leurs Peres, sont mis a la paye du *grand Seigneur*, en sorte que de quarante cinq mils il en demeure quinze mils a *Constantinople*, lesquels tous ensemble demeurent soubs le commandement de *Stambou-agachi*, pour la garde de *Constantinople*, qui est quelque- fois gouuerneur de *Constantinople*. Lors que le Gouverneur va a la guerre, il est chef des *Amoglands* qui son en- uiron en nombre de trente mils. Les *Stambouls Agachi* sont faits des *Hasechi* qui sont quatre & ont chacun, soubs eux trois cent *Ianiffaires* pour commander. Ces *Amoglands* susdits, sont enfans de Tribut & ont deux chef, venants au seruice du *grand Seigneur*, l'vn qui s'appelle *Romeli-agachi*, qui est celuy a qui se consignent les enfans du Tribut de la *Romelie*. Ces deux tirent grand profit de ces enfans d'au- tant qu'ils les vendēt a quelques vns pour dix ou douze ans qui s'en seruent comme d'esclaves, & les susdits chefs les escriuent sur leurs liures. S'il aduient qu'il en meure quel- qu'vn durant le temps prefix, ils sont obligez d'en apporter bonne attestation, pour la rendre quand le temps est ve- nu. Alors ils commencent a entrer a la paye du *grand Seigneur*, & sortent des mains du *Romeli-agachi*, & des *Anatolagachi*, & entrent en ce temps la soubs la charge *Stambou-agachi*.

Mais pour retourner aux *Ianiffaires* & a leurs chefs, le *Ianiffaire Aga*, estant leur general, a deffoubs luy outre

tous les Capitaines susnommez, d'autres appellez *Iaiabei* qui ont autorité sur eux, en disposant leurs volontés pour les faire battre, & chastier. Quant ils commettent quelque grand crime le *Janissaire Aga*, enuoye son *Chiaia*, qui veut dire Maistre d'hostel pour les faire punir, il faut aussi que ce Maistre d'hostel soit content, quand quelques *Janissaires* sont enuoyez en commissions (comme ceux qui vont demeurer chez les Ambassadeurs de la porte ou autre lieu) de les escrire sur leur liure, & pendant leurs commissions ils sont obligez, tous les trois mois chacun de luy donner ostante aspres, & s'ils faisoient autrement il les chastieroient & les osteroit de leur charge. A la porte du *Janissaire Aga* son Lieutenant y est tousiours, qu'ils appellent *Chiaia geri* ou personne ne peut entrer sans salicence.

Pres du susnommé *Janissaire Aga*, sont les *Adobachi*, qui sont les chefs des chambres des *Janissaires*, estants en nombre de dix, de vingt, de trente, jusques a cent.

Il y a aussi deux *Chacous*, l'un qui est tousiours au pres de luy, & a soubz sa charge ostante *Janissaires*.

L'autre est aupres du *grand Visier* pour rendre compte, de tout ce qui se traite, entre le *grand Visier*, & le *Janissaire Aga*, ne permettât qu'aucuns *Janissaires* en approchèt sans sa permission.

Anciennement le *Janissaire Aga* s'eslisoit entre les *Janissaires*, il arriua vne reuolte entre eux & ne voulurēt plus qu'il se fait de *Janissaire Aga* d'entre eux, demandants qu'ils eussent a sortir du *Serail*, pour entrera ceste charge, ce qui fust accordé, & le *Sementbachi* qui estoit anciennement leur *Aga* est tousiours resté avec plus d'honneur, que les autres
& est

& est Gouverneur de *Constantinople*. Quand l'Empereur va a la guerre, & le *Janissaire Aga*, ledict *Sement* y va aussi laissant pour Gouverneur de *Constantinople* le *Stamboul-agachi*.

Au logis du *Janissaire Aga* il y a encor plusieurs autres comme les *Maçtery*, qui sont ceux, qui ont soing de son logis, & tiennent la Iustice, il sont pres de luy avec des bonnets de *Janissaires* en teste, & sont pour recepuoir ses commandements. D'autres nommez, *Colluxi* avec des grandes ceintures de broderie, & a eux seulement est permis d'en porter. D'autres qui sont appellez *Mougi* qui sont obligez lors que le *Janissaire Aga* veut aller par la ville, de luy fournir ce qui luy est de besoing, & tous a leurs despens ayant pour cest effect, quelques deniers prouenants sur vn droit d'vne pescherie.

DE LA CAVALLERIE.

Cavalerie APRES auoir parle de l'*Infanterie* du grand Seigneur Aie commenceray a parler de la *Cavalerie*, qui est la plus grande puissance de tout son Empire.

Toute la *Cavalerie* donc est diuisee en *Spahi-Timarios* *Spahi de la porte*, & *Spahi alchingi* Estant en nombre ceux de la *Natolye*, de deux cent trente sept mils, trois cents hommes & plus, ceux de la *Romanie* a cent trente sept mils, neuf cent.

Commandeurs.

Les *Spahi Timarios*, sont en nombre de septante mils & sont comme *Commandeurs* & *Seigneurs* des villages, estans seuls de tous les *Turcs* qui possèdent des terres, ils sont obligez selon les *Timarios*, qui leur sont donnez de
tenir

tenir vn certain nombre de cheuaux & d'hommes. Comme pour exemple aultant de *trente sequins*, qu'ils ont de reuenu, autant sont ils obligez d'entretenir d'hommes a Cheual, & venir quand ils sont mandez, avec leurs gens a la porte du grand Seigneur, pour faire ce qu'il leur sera commandé. Leurs *Timarios* qui vaut autant a dire comme commandes, leur estant donnez ou quand le grand Seigneur vient a conquerir quelque pays, sur son ennemy, ou quelque pays se vient mettre sous son obeissance. Alors le grand Seigneur diuise sa conqueste en trois parties scauoir les *Timarios*, *Mosquées*, & luy. Mais le tout comme bon luy semble.

Les *Spahi* de la porte, sont diuisez en cinq compagnies, estans tous en nombre de vingt cinq mils. ils ont de paye, de douze a quarante aspres le iour. Lors que le grand Seigneur va a la guerre, ses soldats tiennent l'ordre qui suit. Les *Ianissaires*, a la teste. Les bandes des *Spahi* s'ediets de la porte vont sur les aisles, le grand Seigneur bat au milieu, puis sa maison, Chameaux, *Capigi*, Chariots, Pages & autres, en sorte qu'il est enfermé au milieu de ses troupes.

A la main droicte marchent trois bandes de *Spahi* l'vne est nommée de *Sougouraba*, *Sparglani* & celles de *Selictars*, a la main gauche. Il y en a trois autres ainsi nommées, *Salofigi*, *Salhofigi*, *Solhouraba*.

Les *Sougourabas*, signifient pauvres *Spahi*, d'autât que passant vne fois *Selim* pres d'eux, il leur demâda, qu'ils estoiet, tous ensemble respondirent nous sommes vos pauvres: *Spahi*, ce qu'entendant il leur dit soyez tousiours nommez
en cest

en ceste sorte, & leur fist donner vn present d'vn nombre d'aspres.

Les *Sparglani*, ont esté mis en reputation du temps du mesme *Selim*, d'autant qu'a la iournée que ledict *Selim*, eut contre *Capsongoro* de *Natolye*, la plus part de la Caualerie s'enfuit & ceux icy resterent, & se comporterent si vaineusemêt, que ledict *Selim* demeura victorieux. Pour memoire d'vn acte si memorable ils furent tous faitcs Cheualiers, & tindrent le premier lieu aupres de sa personne. A present la plus part de ceste bande, est tirée des Pages du grand Seigneur.

Les *Scelictars* sont tirez des *Amoglans*, du Serail des *Esclaves*, & des *Ianissaires*. Du passé il n'y auoit que douze cent de ceste bande, & autant des autres, mais a present, ils sont cinq ou six mils a vne compagnie: les autres sont tirez des autres *Serails*, qui sont quatre en tout, a scauoir, celuy du grand Seigneur. vn autre a *Constantinople*, celuy d'*Abrahin* premier *Bacha*, celuy de *Galata*. Lesquelles Compagnies ont accroissement de paye, pour hommes, quand le grand Seigneur vient a mourir. Celles des *Sougouraba Sparglani*, *Scelictars*, *Salhofigi*, sont rehaussez de quatre aspres par iour, & celles de *Solofigi*, *Solhouraba*, de trois. Et de plus recoiuent cent aspres, de present pour hommes.

Leurs banderolles sont diuerses en couleurs, celle de *Sparglani* est rouge, des *Selictars* iaune, des *Salhofigi* blanche, des *Solofigi* iaune & rouge, des *Solhouraba* verte. Et des *Sougouraba* verte & blanche.

La troisieme des *Spagi* est celle, qui se nomme *Alquin-gi*, qui sont les Auant-coueurs. Ils sont tousiours a la teste,
& en

& en nombres quelquefois de cent mils, il n'ont aucune paye, & vont seulement a la guerre, pensant obtenir quelque paye, ou des *Spahi* de la porte, ou des *Timarios*, & sont ordinairement des grands larcins.

Il va aussi a l'armée vn grand nombre de gens, qui s'appellent *Bulgari*, pour garder les Chameaux des *Bachas*, & faire autres seruices, comme de mener les chairs de moutons & de bœufs, & pour ce subiect il sont exempts de tous tributs, tant d'enfans que d'autres choses.

Les Bulgaires.

De tout sorte de mestiers, il y va aussi vn nombre de gens, & quand ils ont fait vn ordre des gens qu'ils veulent, ils iettent vn impost, a tous ceux qui demeurent, d'une certaine somme de deniers. qu'ils distribuent a ceux qui sont choisis, pour aller a l'armée, & outre ceste argent, il leur est permis de vendre, ce que leur mestier leur peut apporter.

De plus vont a la guerre les *Iebegi*, & *Topigi* qui sont ceux qui ont soing des armes qui se doibuent donner y en ayant environ, en nombre de six ou sept mils soub vn chef, nommé, *Gebehi-bachi*. Ses *Gebegi*, & *Taupigi*, combattent avec les *Janissaires*, & ont la mesme paye, ayant ce priuilege de plus. qu'on ne les priue entierement de leur paye, comme les *Janissaires*, lesquels estants estropiez on leur en leue la moitié. Au commencement ils n'estoient que six cent, & lors ilz auoyent grande paye a sçauoir de trente a quarante apres le iour, a present ilz patissent vn petit, d'autant qu'ilz ne sont tousiours payez comme les *Janissaires* En somme toute la *Caualerie* & *l'Infanterie*, de tout l'Empire du *grand Seigneur* s'entend celle qui est entretenüe, peut monter

K

environ

environ a sept cent quarante cinq mils, huit cent cinquante hommes.

Galeres du grand Turc.

Le *grand Seigneur* a de Galeres entretenües ordinairement a *Constantinople* cinquante, & autres cinquante qui sont au Port, qu'il peut armer quand il luy plaist, & outre celles icy, en entretiët encor dix neufs, tant parmy les Isles de l'*Archipelage*, que pour deffence des places qu'il a en son Empire sur la Marine,; Les premieres sont celles de *Rhodes* qui sont quatre auxquelles le *Bei de Rhodes*, commande comme a toutes les autres dix neuf, lors qu'elles sont ensemble le General de la Mer qui estoit *Sigalle*, ny estant point, lequel *Sigalle* allant en *Perse*, laissa vn Lieutenant, pour celles de *Constantinople*, & pour ces dix neuf le *Bei de Rhodes*. Et peut couster au *grand Seigneur* la Galere, l'une portant l'autre trois mils cinq cents, & quatre mils sequins, donnant pour chascue Esclauue depuis seize iusques a vingt cinq sequins tous les ans, puis reste la paye des Soldats & Capitaines de dessus les Galeres.

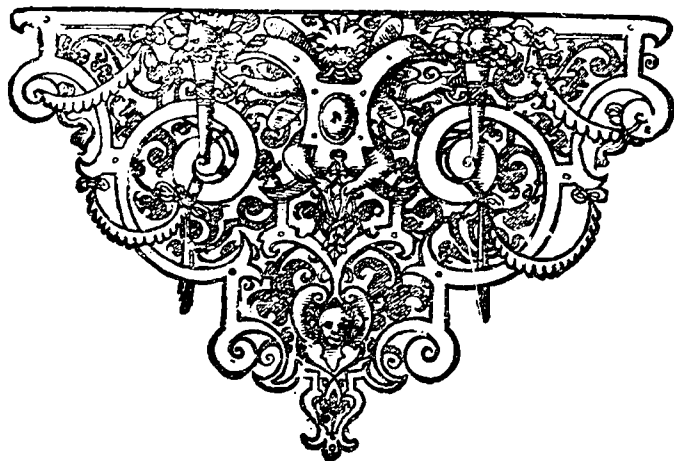
Reuenu du grand Seigneur.

Le reuenu du *grand Seigneur* sans le tribut, monte a cent octante sept mils cinq ducatz par iour, qui est tous les ans soixante huit millions, quatre cens, quarante trois mils, huit cent ducats : & la despence, monte par iour, a cent soixante sept mils, cinq centz, tant pour payer les Soldats entretenus, qu'autres choses pour la guerre, & ce qui reste est employé pour la cuisine, & pour la despence de sa maison. Voila ce qui m'a semblé bon de vous raconter de l'estat & maison du *grand Seigneur*, vous assurant que ie n'ay rien escrit que ie ne l'aye entendu de la propre bouche des Turcs.

Conclufio de la 2. partie.

C'est

C'est pourquoy il ne faut pas trouuer estrange que leur
puissance ainsi d'escrie soit bien grande, puis que
cest l'ordinaire de tous d'extoller leur choses
propres. Le discret Lecteur en iugera ce
qu'il croira estre de raison, & prendra
en bonne part le recueil
que i'en ay fait.

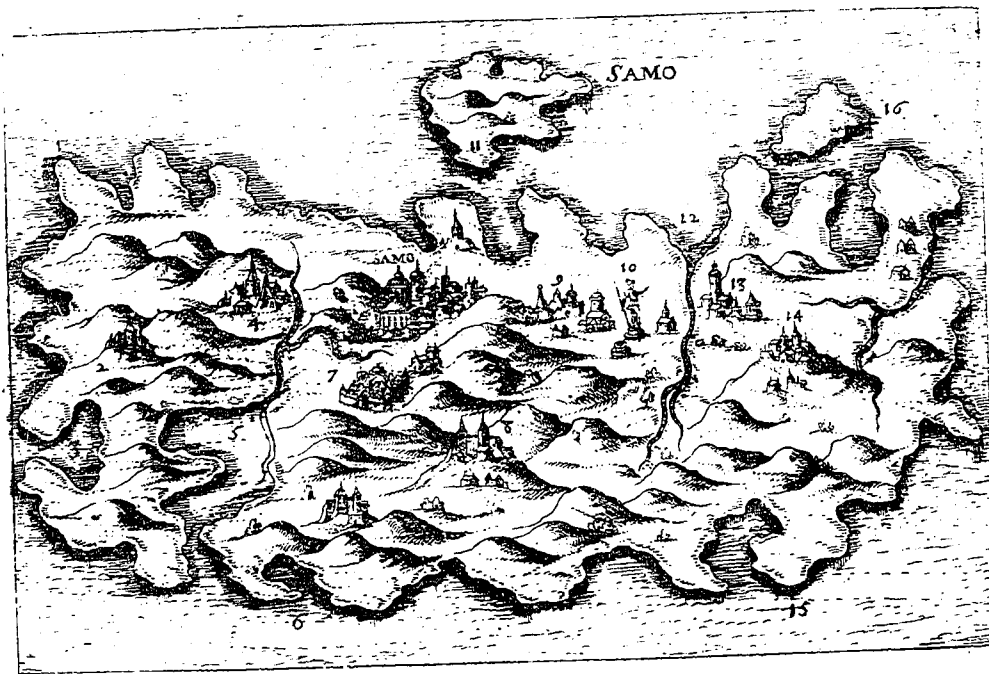


TROISIEME PARTIE.

APRES auoir seiourné quatre mois & quelques iours a *Constantinople*, nous feismes voile pour aller a *Tripoli de Soria*, le dixseptieme de May Mil six cens & cinq. Et pour cest effect, il nous fallust repasser sur la Mer que nous estions venus, laissant a la main gauche ce que nous auions laissé a la droite iusques a *Chio* d'ou nous passasmes a *Samo*, qui en est a cent mils. Elle auoit anciennement plusieurs noms scauoir *Samo*, *Partenia*, *Druxssa*, *Attenara*, & *Melansilo*, & est assise vis a vis de l'*Acarie*, prouince de l'*Asie mineur*, ayant vers le leuant quarante mils de long, & cent de tour. Remarquable pour auoir donné naissance a plusieurs personnes Illustres, comme a la *Sibille Samia*, *Pythagore Philosophe*, *Licaon Musicien*, & qui plus est a la Deesse *Iunon*. Et se voit entre plusieurs vestiges d'une ancienne Ville les ruynes d'un Temple dedié a ladicte Deesse, auquel reste encor la statue. L'on dict, que de ceste Isle, a cause de sa hauteur, on pouuoit anciennement descouuir *Troye la grande*: Aureste elle a quantite de fontaines du costé de l'Orient, & estoit iadis si fertile & si peuplée qu'elle faisoit teste a la force des *Atheniens*, mais auourd'huy elle est quasi deshabitée & deserte pour craincte des *Corfaires* qui rauagent les habitans

Isle de
Samo.

habitans d'icelle, & leur ostent tous leurs moyens & bestail. Je ne laisseray pas pourtant de vous en faire voir le dessein.



1. *Bemoniara.*
2. *Calamo.*
3. *Port de Ganiera.*
4. *Paule Emil.*
5. *Destroy dimbraso.*
6. *Cap de Premon tour.*

7. *Jardins.*
8. *Chastcau de Calamo.*
9. *Temple de Iuno.*
10. *Colosse.*
11. *Ramo.*
12. *Esqueils.*

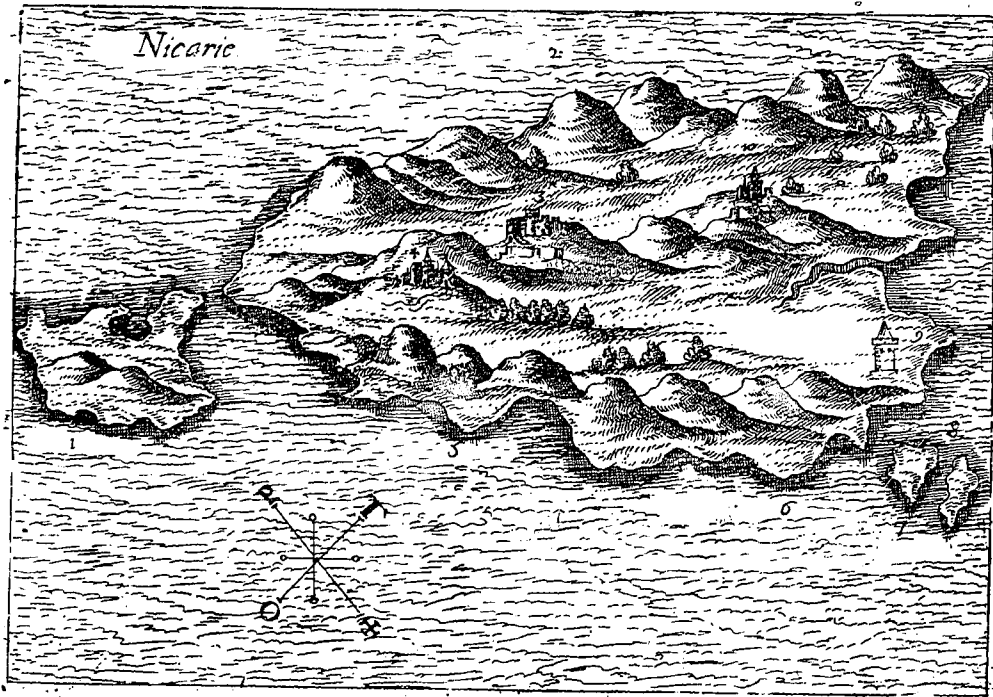
13. *Temple de Fochio.*
14. *Temple.*
15. *Pesite Pointe.*
16. *Limenee.*

Isle de
Nicarie

Chento
d'Icar.

Ayant laissé la susdicte Isle a main gauche, nous vismes a nostre main droite celle de *Nicarie*, appelée du passé *Dolliche*, *Machry*, & *Yithosa*, celebre pour la cheute d'*Icare*, lequel volant de *Candie* avec son Pere *Dedalus* & s'approchât trop pres du Soleil, ses aisles fondirent & tomba dedans ceste

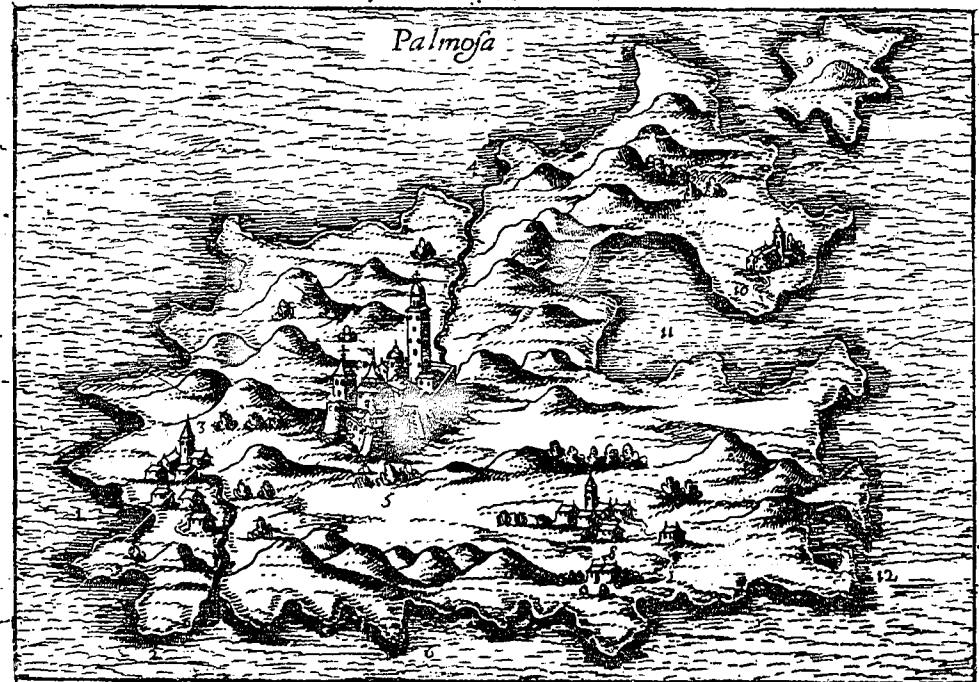
ceste Mer, & ainsi demeura son nom a l'Isle, laquelle encor quelle soit mōtaineuse, ne laisse d'auoir d'assez bon pasturage. Quand les Mariniers passent deuant icelle, & qu'ils y voyent quelque nuées, ils tiennēt cela pour vn signe de quelque future tourmente, & pour cela font force de voiles, pour gagner quelque port ailleurs, d'autant qu'icy il ny en a point cōme vous pourrēz vous mesme recognoistre par le pourtraict de tout l'Isle.



- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------|
| 1. Isle de Stapodia | 5. Capes du coste de Lanffe | 9. Tour de la garda. |
| 2. Montagnes fort hautes. | 6. Cape des grozes. | 10. Yrbosa. |
| 3. Macry. | 7. Fornelli. | |
| 4. Doliche. | 8. Fany | |

Plus

Plus auant a main droicte nous veismes l'Isle de *Patino* autrement appellée *Palmosa*, & anciennement *Pathmos*, ayant cinquante mils de tour, habitée des *Turcs* & des *Grecs*. C'est icy que *S. Iean* l'Euangeliste relegué en exil par l'Empereur *Domitian* fist son *Apocalipse*. Il y a vn Monastere de Religieux Grecs appelez *Caloiers*, & est dedié au dict *Euangeliste*. Il s'y garde vne main d'vn corps Sainct, a laquelle comme a celle d'vn hōme viuant, les ongles croissent, & reuiennent aussi souuent qu'on les coupe. Les *Turcs* disent que cest la main d'vn de leurs *Prophetes*. Mais les *Grecs* croyent, que cest celle du susdict *sainct Iean*.



Beau

- | | | |
|---------------------|-------------------------------|------------------------|
| 1. Beau Premontoir. | 5. Monastere de S. Iehan Apoc | 9. Gandura. |
| 2. Cap Sehis- | 6. Cap de Premontoir. | 10. S. Marie. |
| 3. Pasamosa. | 7. Apre Premontoir. | 11. Pors de Domitiano. |
| 4. Fleuve Sainct. | 8. Calrieri. | 12. Pointe dure. |

Continuant nostre route nous laissames encor a main droicte l'Isle de *Pero*, fort montagneuse mais habitee, y ayant vn beau Chasteau a l'opposite de ceste ville, a main gauche est le golfe de *Palata*, pres estoit anciennement la ville d'*Ephese*, ou lon croit que souuent nomme *Sainct Iean* l'E-uangeliste a eu sa sepulture

Le Soleil nous voulant quitter a cest endroiect, & les mariniers scachant que la a lentour y auoit quantite d'escueils & vn banc de sable, entretindrent nostre vaisseau toute la nuit sur les voltes, mais aussi tost que le iour vint nous tirasmes pays & descourismes l'isle de *Stancho* ainsi appelée des *Turcs* qui l'habitent, vous en verrez le pourtraict de l'Isle representee en la page suiuate.

Son nom ancien estoit *Coo* & depuis *Lango*, d'ou sont sortis deux des plus rares personnages qui furent oncque, le premier *Hypocrates* prince des Medecins, l'autre excellent peintre *Apelles*, tant renommé par l'antiquité, outre cela est si abondante en figues, Citrons oranges, & vins excellents, & a vne petite Coline deuers la Maritime fort plaisante & agreable sur laquelle y a vn chasteau fortifié de bonnes tours & fossez, ou les *Turcs* tiennent bonnes garnisons, principalement depuis qu'il faillist a estre prins par les Cheualiers de *Malte*, lesquels s'acheminans au buttin du Bourg donnerent loisir aux ennemis de se rallier, & de les repousser.

L Celieu



Ce lieu est accompagné de plusieurs beaux jardins, ou se somment tant de belles plantes & des belles fleurs si odoriferentes, qu'en l'*Arabie* bien heureuse ne s'en recourent de plus excellentes. A quinze mils du chasteau & Bourg susdict appelé du nom de l'Isle y a vn autre Bourg plus grand que celuy y nommé *Harranges*.

De la nous passasmes vn Cap de la *Caramanie*, fort aduancé en la Mer, au bout duquel estoit anciennement la ville de *Nidus*. Ses ruiues & les Colomnes qui si trouuent avec vn Amphiteatre encor assez entier, & vn Temple de *Venus* ou se voit la statue, monstre bien qu'elle estoit par autresfois grande

Ville de
Nidus

grande & magnifique.

Ayant doublé de *Cap*, nous veismes la tant renommée Isle de *Rhodes*, ainsi appelée, parce qu'en y batissant la ville l'on trouua vne Rose qu'on appelle en Grec *Rhodos* elle a eu anciennement plusieurs noms cōme *Ophiasa*, *Asteria*, *Æthera*, *Fisola*, *Arabia*, *Itbaraea*, *Scandia*, *Telchine*, & *Achiroma*.

Elle a cent trente mil de tour, fertile temperée & abōdante en toute sorte de biens, & plus qu'aucune Isle de l'*Archipelago*. La Ville a mesme nom que l'Isle, & est fort munie de deux bons ports, l'un pour les Naues, l'autre pour les Galeres. Le premier est bien assureé ayant a l'un des bout de son mole vne tour pour la deffendre, & l'autre a son entrée assez large la est la tour surnommée de saint Jean. Céluy des Galeres a pour deffence vn bon Bastion sur l'entrée, lequel est ferme d'une chaisne de fer, y restant seulement place pour y passer, & entrer vne Galere, mais au dedans en peut contenir jusques a soixante.

Cest sur l'emboucheure de ce port qu'estoit anciennement ce grand *Colosse*, qui l'eniamboit de part & d'autre, & estoit si haut qu'un vaisseau y pouuoit passer a pleines voiles. Sa grandeur (cōptée par autres fois entre les sept miracles du monde) est si memorable, qu'il donna nom aux habitans de la ville qu'on appelloit a ceste cause *Colossies* auxquels escriuit s. Paul

Sa haulteur estoit de septante brassées, tout de bronze ayant, outre cela en son estomach vn miroir si grand, que les vaisseaux arriuant d'*Egypte* se voyoient tous entiers la dedans. Cest œuure fust dedie a *Phæbus*, que les Poètes feignoient auoir fort ayme. Cest Isle & de fait il ne si passe aucune iournée que le *Soleil* ny luyfa.

L ij

Il fust

Il fut fait par *Canet Lindus*, disciple de *Leusippus* : & quelque temps apres par vn grand tremblement de terre tomba & tout le metal en fut depuis transporté a *Constantinople*.

La ville est assise a la poincte de l'Isle & sur le pendant de la montaigne, quasi ronde ayant trois fossiez & autant de murailles, avec quelques Bastions & Torrions tout a l'entour.

Ben air a
Rhodes.

Elle a este anciennement fort estimee, tant pour la salubrite de son air, que de la fertilité de la terre, & se treuve aux histoires que l'Empereur *Tybere* y fist sejour quelques années, comme en lieu plain de delices & repos. Et depuis la foy Chrestienne y estant plantee, elle demeura long tēps en la splendeur, iusques a ce que *Mathnam Roy Sarrafin* s'en saisit du temps de l'Empereur *Constant*, mais les Cheualiers de *Saint Jean* de *Ierusalem* la conquirent par force d'armes sur les *Sarrafin* l'An 1300. & en demeurèrent possesseurs paisibles, iusques a ce que *Sultan Soliman*, leur osta l'An Mil cinq cens vingt deux, le iour de *S. Jean Baptiste Patron* de leur ordre, apres l'auoir tenue assiegée l'espace de six mois, avec vne armée de deux cent mils hommes & trente Galeres. Qui vouldra voir les particularitez de ce siege & les prouesses qui firent les Cheualiers lise les histoires escrites sur ce subiect, suffise de dire icy, qu'ils en sortirent avec composition, & furent quelque temps depuis sans retraicte, iusque a ce que *Charles Quint* leur donna l'Isle de *Malte*, ou ils se tiennent a cest heure.

Parte de
hod et.

Au demeurant la ville est tout de mesme qu'elle estoit alors se voyant encor les Pallais, Jardins, Inscriptions & autres

autres memoires des Cheualiers. Mais elle n'est habitée que du *Turc*, encor que dedans l'Isle il y ait beaucoup de *Grecs*, que pour leur seurete ils ne laissent entrer que de iour dans la ville; les *Turcs* tenant ceste forteresse & celle de *Famagouste* pour les meilleurs Boullouarts de leur Estat. La beauté de la ville merite bien d'estre vn peu regardée.



Laisant ceste Isle nous passasmes sur le *Golfe* autresfois appelle *Satalico* & *Panphilico*, a cause qu'il baigne la coste de *Pamphilie*, long de trois cens mils, lequel estoit anciennement fort dangereux, & ny pouuoit on passer sans peril de la vie, y ayant mesme vn Montre, qui faisoit perir les vaisseaux

Golfe de Satalia.

vaisseaux. Mais l'on dict que *Sainte Helene* retournant de *Ierusalem*, y ietta vn des Cloux de *Nostre Seigneur* & rendit par ce moyen ce Golfe plus paisible & plus assure. L'on l'appelle auourd'huy *Golfe de Sattalie* a cause d'une ville appellée de son nom, & assise au bout d'iceluy a deux cents cinquante mils de *Rhodes*, Monsieur de *Breues* Ambassadeur du *Roy*, avec lequel iestois, nous fist aborder pour certaines affaires a ladicte Ville, qui est assez forte & ancienne, mais bien plaisante a cause de plusieurs fontaines & ruisseaux, qui passent par la Ville, & aussi beaucoup de iardins pleins de Citrons & d'Oranges : elle est gardée la plus part des *Grecs*, les *Turcs* les ayant fait exempts de tribut, afin qu'ils vacassent a la conservation d'icelles.

Il y a dauantage vne eschelle pour les *François* qui y ont leur *Consul* & viennent icy pour charger des Cuir & des Tappis de *Caramanie*. Les armoiries chargees de Croix, qu'on voit sur plusieurs portes, monstre qu'elle a esté par autresfois aux *Chrestiens*, & ce que ie nay pas voulu passer soub silence, est que sur vne porte, il se veoit vne escusson avec vne Croix de *Ierusalem* & trois Allerions.

Armes de Lorrainne a Satalie.

A quinze mils d'icy nous passasmes deuant la poincte del'Isle de *Cypre* que les Mariniers appellent *Piphanie*, & costoyans ceste Isle, nous passasmes deuant la Ville de *Basso* anciennement nommée *Paphos*, a ceste heure bien ruinée. Son assiette est au costé de la Mer & pres du port & sur vne fertile & agreable Colline ou se trouuent des diamants quasi aussi beaux que les fins.

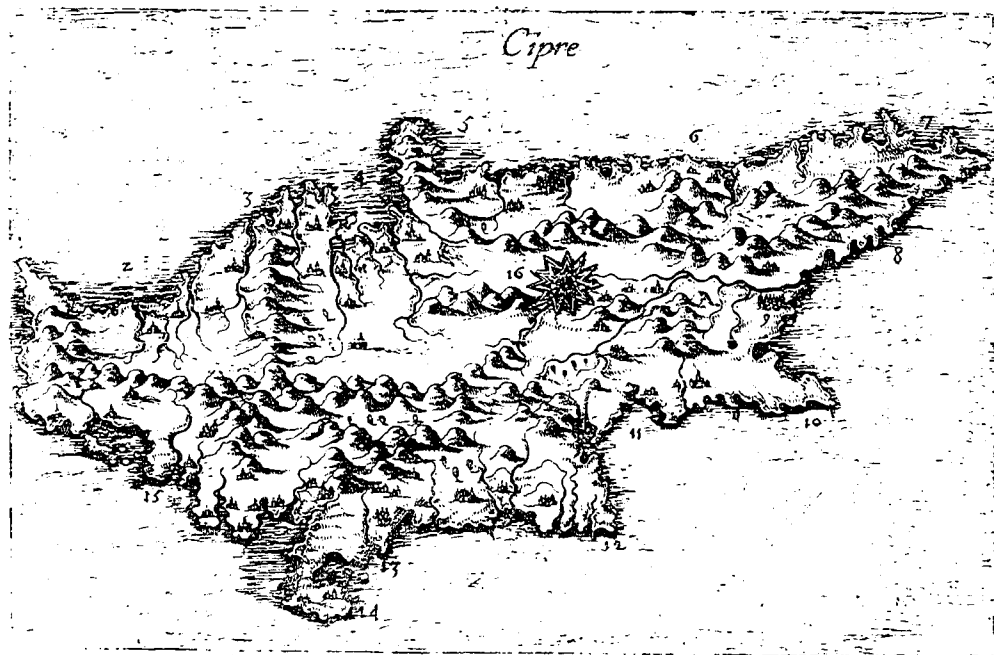
Ville de Basso.

En ceste Ville *Sainct Paul* fut lié allant a *Ierusalem*,
comme on peut veoir aux actes des *Apostres*, & les his-
toires des Payens nous tesmoignent, que la Deesse *Ve-*
enus, comme Royne de ladicte Isle, tenoit son siege Roy-
al & le premier Temple qui fut consacré a son nom, fust
en ce lieu, ou les hommes & femmes luy sacrifioient tous
nuds : mais a la priere de l'Apostre *Sainct Barnabe* natif
de ceste Isle & le Temple & l'Idole de ladicte Dame tom-
berent & renuerferent ensemble. L'un la surnommoit
anciennement Deesse *Cyprine*, a cause de l'Isle, & *Paphi-*
enne, a cause de ce Temple.

Venus
Royne de
Cypre.

A vn mil d'icy sont les grottes ou l'on dict que les *sept*
Dormans dormirent plus de trois cens ans sans se resueil-
ler. Mais auant que passer outre aux particularitez de
ceste Isle il me semble necessaire de la vous descrire pre-
mierement en gros. Ses noms anciens estoient *Cara-*
stoni, *Achamatide*, *Spelia*, *Amatufa*, & *Macharia*
cest a dire heureuse. Et son pourtraict est tel que le
voyés.

Grotte des
sept dor-
mans.

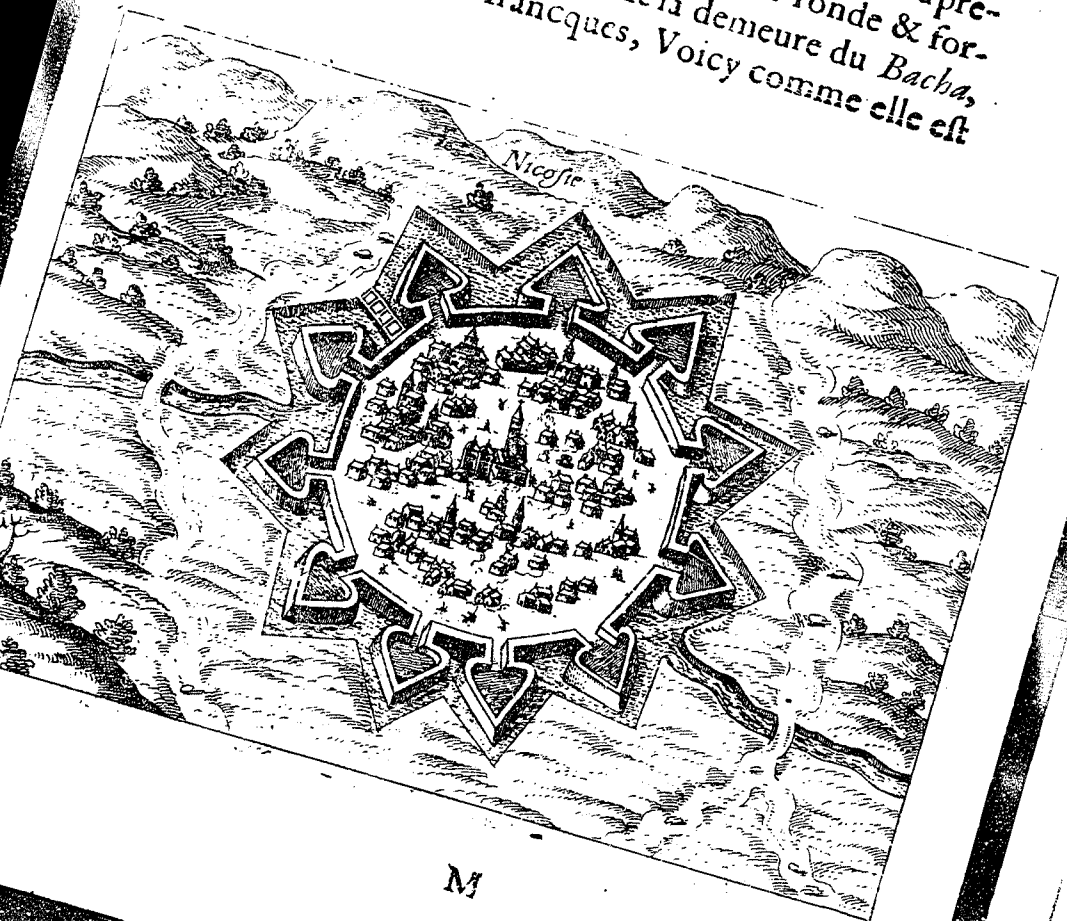


- | | | |
|-----------------------|----------------------|--------------------|
| 1. Cap de Phitoni. | 7. Cap de Bonandri. | 13. Limiso. |
| 2. Fontaine amoureuse | 8. Carpasso | 14. Cap des Chats. |
| 3. Riviere de Polli. | 9. Famagouste. | 15. Baffo. |
| 4. Riviere de Morfu. | 10. Cap Greque. | 16. Nicosie. |
| 5. Cap de Cornar. | 11. Salmes. | |
| 6. Cap de Macari. | 12. Riviere de Teso. | |

Descrip-
tion de
Cypre.

Sa longueur est de deux cens mils, sa largeur de cent soi-
xante cinq, & son tour de cinq cens cinquante, & est bié fer-
tile en toutes sortes de bled, Oliuiers, Orangiers, Cytron-
niers, Carobiers, Capres, Selz, Cottons & autres choses ne-
cessaires. Elle fust fort long temps sous la domination des
Rois, & particulieremēt de la maison de *Lusignan*; usques a
ce que la derniere Royne de la maison des *Cornars*, la donna
apres

ostée par les *Turcs*, l'an mil cinq cens septante; Alors elle estoit toute habitée, mais a ceste heure elle est fort despeu- plée encor qu'elle raporte tous les ans, trois cens mil escus au *grand Seigneur*, qui prend la cinquieme du reuenu de l'Isle. Ses Villes capitales sont *Nicosie* & *Famaguse*, la pre- miere est enuiron trente mils en terre quasi ronde & for- tifiée de bons bastions, & le lieu de la demeure du *Bacha*, de l'Isle, & du *Consul* des francques, Voicy comme elle est



M

La

TROISIEME

Descripti-
on de la-
Ville de-
Famagu-
se.

La seconde est beaucoup plus forte ayant vn port n'en nest pas trop loing auquel toutesfois ny peuuent trer, que des petits Vaisseaux, & ain sy sont tous les ports de ceste Isle hors mis quelques Plages comme a l'*Ampso* aux *Salines*.

Capo del-
le Gatte.

Mais retournons a la continuation de nostre voyage a *Baffo*. Suivant la coste nous passasmes le *Capo Bianco* ain nommè a cause de sa blancheur; & puis le *Capo delle Gatte*, qui est la poincte d'vne tres-belle & riche plaine fort ad- uancée dans la Mer, qui a esté ainsi surnommée a cause de certains Chats, de l'Abbaye de *Saint Nicolas*, qui est la au pres qu'on dict auoir esté dressez, a prendre des Serpens d'or y auoit bon nombre a l'entour & estoient si bien instruits qu'ils retournoyent au son d'vne cloche. A ceste heure il n'y en a plus. Mais dans ladicte Eglise se tiennent des *Caloyeres* ou Moines *Grecs*. De ce lieu nous tirasmes a *Limiso*, ou il y a vne petite forteresse & fort bons pays a l'entour. C'est icy qu'estoit par autresfois l'Eschelle ou les Vaisseaux venoient charger le cotton & autres marchandises de l'Isle, mais a ceste heure, l'on va a cinquante mils plus auant au lieu ap- pelle les *Salines*, ainsi surnommé a cause d'vn petit Lac d'enuiron trois mils de tour qui est aupres. Ceste chose est remarquable qu'icy le Sel, vient sans main mettre, car de soy- mesme & sans aucun autre ayde que du Ciel, il se cuit & se congele, & en recueille on tous les Ans au Mois d'Aouist, jusques a la charge de trente quatre grands Vaisseaux.

Adresse
remar-
quable
des chats.

Limiso.

Facilité
de faire
du Sel.

Dans le susdict Bourg se tiennent plusieurs Marchands *Flamans*, & ya vne Eglise desseruiue a la *Roman* Moines qui despendent de *Ierusalem*.